sudire Ezechiam, qui vos decipit, dicent : Dominus liberabit nos.

33. Numquid liberaverunt dil gentium terram suem de manu regis Assyriorum?

34. " Ubi est Dous Emath, et arphad ? ubi est Deus Sepharvaim, Ans. et Ava? numquid liberaverunt Samariam de manu men?

35. Quinam illi sunt in universia difs terramea, ut possit eruere Dominus Jerusalem de manu mea?

36. Tacuit itaque populus, et non respondit ceperant, ut non responderent ei.

37. Veniupie Eliscim filius Heleiæ, præpovestibus, et nuntiaverent ei verba Rabsacis. dos 3, y contáronlo las palabras de Rabsaces.

32. Donec veniam, et transferam vos in 32. Hasta me yo venga, y os traslade 1 a una terram, que similis est terræ vestræ, in ter- tierra, que es semejante à vuestra tierra, à una rum fructiferam, et fertilem vini, terram pa- tierra fecunda y abundante de vino, tierra de nis et vincarum, terram olivarum, et elei ac pan y de viñas, tierra de olivos, y de arcite y mellis, et vivetis, et pon moriemini. Nolite miel, y vivireis, y no morireis. No querais das oidos à Ezechias, que os engaña, diciendo : El Señor nos librará.

33. ¿Acaso los dioses de los gentes libraron su tierra de la mano del rey de los Assyrios?

34. ¿Donde está el Blos de Emath ", v de 4e. phad? ¿donde està el Dice de Sepharvaim, de Ana, y Ava? ¿ por ventura libraron a Samuria de mi mano?

35. ¿ Quiénes entre todos los dioses de las tienrum, qui craerunt regionem suam de manu ras son aquellos, quo libraron su region de mi mano, para que el Señor pueda librar á Jeruszlém de mi mano?

36. Calló pues el pueblo, y no le respondió el quadquam : siquidem præceptum regis ac- palabra : por cuanto babian tenido orden del rey, que no le diesen respuésta.

37. Vino pues Eliacim hijo de Heleiss prefecto situs domos, et Sobna scriba, et Joahe filius de la casa, y Sobna secretario, y Joshe bljo de asaph à commentaris ad Ezerhiam scissis. Asaph canciller à Ezerhias, rasgados sus vesti-

CAPITULO XIX.

Oidas las hisafemilas de Babances, Exechias é tentas regaren al Señor que las librase. Y un Augel del Señor quita la vina a ciento generata y cinco mil Asserios : hore negacinerià, y es umerio por sus bijos ca un compto de sus tápios.

- 1. * Quæ cum audisset Exechias rex, scidit vestimente sua , et opertus est sacco, ingressusmue est domum Domini.
- 2. Et misit Eliacim præpositum domús, et Sobnam scribam, et senes de sacordotibus opertos saccie, ad Issiam prophetam filium Amos.
- 3. Qui dixerunt : Hæc dicit Ezechias : Dics mize dies isto : venerunt fifii usque ad partum, et vires non habet parturiens.

1. Lo cual cuando ovó el rev Ezerbias, rasgó sus vestidures, y cubrióse de un saco, y se entró en la casa del Señor.

2. Y envió à Eliacim prefecto de la casa, y à Sobna secretario, y á los ancianos de los sacerdotes cubiertos de sacos, á Isaisa * profeta bijo de Amós I.

- 3. Los cuales le dijeron : Esto dice Exechias : tribulationis, et increpationis, et blasphe- Dia de tribulacion, y de amenaza, y de blasfemia es esto : llegaron los bijos haste el paqto de nacer , mas la que está de parto ne tiene fuer-288.
- 4. Si forté audiat Dominus Deus tuus noi-4. Si por ventura quisiere oir el Señor tu Bios

1 Como ha hecho con todas las naciones que ha vención : bien entendido, que xi os sujetals del vuluntariamente, os pondrá en un territorio que no sea monos fecundo que el vuestro en todo género de fratos.

2 Sobre Smath y Sepharvaim vesse el cap. xvii, 24. Ann'y Ava pareson ser nombres de idolei, que se aderaban en la Samaria. Otros opinan que lo son de cindades. Los Intérpretes varian mucho sobre la situación de

3 Manifestando con esto el sentimiento que habian recibido al oir las blasfemias contra el Señor Bos de farad es el caronamiento del impio Robsacca.

4 Del profeta Isalas, que vivia en este tlempo, hablaremos en su respectivo bigar.

6 En Hebreo se escribe Amor.

6 MS. 4. Foste la rusda. Mode proverbial con que explica la afficcion y angustias en que se hallaban les Judici. comparándelas con los delores y trabajo de una major, que está de parto : à ja cual si en aquel pusto le fallan la fuerzas, perces ella y el fruto de su vientre. Se ballaban penetrados de arter y de zelo para vengar las injurias bechas à Blos; pero les faltaba al poder y la fuerza para combatir contra la formidable multitud de aquelles bisi-

a Suprà xvu, 24, et lofrà xix, 13. - 5 leal. xxxvu, f'et seq.

vorsa verba Rabsacis, quem misit rex As- todas las palabran de Rabsaces, á quien envio liquis, que reperte sunt.

s veneruni ergo servi renis Ezechiæ ad

6. Dixitque els Isaias : Hæc dicetis domino vestro : lime dicit Dominus : Noli Limere à phemaverunt pueri regis Assyriorum me.

7. Ecce, ego immittam ei spiritum, et audict nuntium, et revertetur in terram suam. et delicism cum gladio in terra sua.

8. Reversus est ergò habsaces, et invenil audieratenim quod recessisset do Lachis.

9: Camque audisset de Tharaca rego Æthioadversim te : et iret contra eum, misit nuntios ad Ezechiam , dicens :

10. Hac dicite Ezechiae regi Juda : Non te sedical Deus trus, in quo babes fiduciam : noque deas : Non tradetur Jerusalem in meous regis Assyriorum.

11. To enim ipse audisti que fecerunt reges verunt eas : num ergo solus poteris libe-

12. Numquid liberaverunt di gentium singalos, quos vastaverunt patres mei, Gozan videlicet, et Haran, et Rescph, et filios Eden, qui erant in Thelassar?

13. Uhi est rex Emath, et rex Arphad, et rex civitatis Sephervaim, Ana, et Ava?

14. Raque cum accepisset Ezechias litteras de manu nuntiorum, et legisset eas, ascen-Utin domum Domini , et expandit eas coram

synerum dominus suus, ut exprobraret Deum el rey de los Assyrios su señor, para viturerar viventem, et argueret verbis, quæ audivit af Dios viviente, y denostarte con las palabras. Dominue Deux tuus : et fac orationem pro re- que el Schor tu Dies ha oido : haz pues oracion por estos pocos, que han quedado 1.

5. Fueron pues los siervos del rev Ezechia a estar con Isaias.

6. Y dijoles Isaias : Asi direis á vuestro amo ; Estas cosas dice el Señor : No te intimides 6. facie sermonum, quos audisti, quibus blas- vista de las palabras, que has oido, con las que me blasfemaron los criados del rey de los Assy-

> 7. Hé aquí que yo la enviaré un espérita", y oirá una nueva, y se volverá á su tierra, y le derribaré à cuchillo en su tierra.

8. Volvióse pues Rabsaces, y halló al rey de regem Assyriorum expugnantem Lobnam : los Assyrios que estaba combaticado á Lobna 3: porque habia oido que se habia retirado de La-

9. Y habiendo oido + que decian de Tharaca pie, dicentes : Ecce, egressus est ut pagnet rey de Ethiopia 3 : Mira que ha salido para hecerte guerra : y al tiempo de ir contra él , envió embajadores à Ezechtas, diciendo :

10. Decid esto á Ezecbias rey de Judá : No te engane ta Dios, en quien tienes la confignya : ni digas : Jerusalém no será entregada en manos del rey de los Assyrios.

11. Porque tú mismo has oido lo que hicieron Assyrioum universis terris, quomodo vasta- los reves de los Assyrios con todas las tierras, y de qué modo las destruyeron : ¿ serás por ventura tú solo el que te librarás?

12. ¿Acaso los dioses de les gentes han librado á alguna de aquelias, que destruveron mispadres, es à saber, à Gozan, y Haran, y & Reséph, y á los hijos de Edén , que estaban en Thelassar?

13. ¿Dónde está el rey de Emáth, y el rey de Arphád, y el rey de la ciudad de Sepharvaim, de ARH, V de AVS?

14 Ezechian pues luego que recibió la carta de mano de los embajadores, y la leyó, subió à la casa del Señor, y la extendió delante del Señor,

t Por il resto del pueblo del Solior, que ha quedado en la pososion de la ciudad santa, y de la tierra de sus padeta, j que gora ann de su antigua libertad : pres la mayor parte ha sido llovada cantiva.

1 De temos y perturbacion ; porque cirá que Tharaca rey de Ethiopia viene contra él, y tendrá que volverse para hanrie fients y resisticle. Otros explican esto del espiritu o Angel que envio el Seuer, y que maté ciento ochenta y cimo mil Assyrios, v. 35. Lo que visto per Sannacherib, se velvió à Ninive, en donde le materon sos hijos, vv. 25 y 37.

I Que distaba poco de Lachia : ena y atra estubon en los montes de Judé al mediodia de Jerusalém,

5 La Ethiopia de que se habla en este lugar, no es la que se correct con este aembre situada al mediodia de Emplo, ano una provincia de la Arabia, cuya capital fue Taphnes, Thuraca pareco ser el mismo que Estranos liamó Tigarcop.

O Senuncherit, resolvió partir para oponerse à los intentos de Tharaca, despachando al mismo tiempo la carta do que aqui se babla para el rey Ezechias, cen ánimo de revolver despues sobre Jerusolem. No consto que llegase à las manes con Tharaca; pero parece mas probable, que el ejército Assyrio fué enteramente destruido en el camino tuando estado ya en marcha bácio Egipto, aquella misma noche en que Isaias habia prometido á Ezechia, que Lios le librarta à ét y à su pueblo de sus enemiges. Isatus v. 24, 25.

7 Gozin, o Gauzán estaba en la Armenia menor. Harán, y Reseph en la Syria Palmirena : y Edén en la Nesopalanna, De los otros lugares se ha hablado ya en el capitulo precedente, v. 31.

in feciati coelum et terram.

48. Inclina aurem tuam , et audi : aperi, Domine, oculos tuos, et vide : audi omnia verba Sennacherib, qui miait ut exprobraret nobis Deum viventem.

47. Vere, Domine, dissipaverunt reges Assyriorum gentes, el terras omnium.

18. Et miserunt deos sorum in iguem non enim erant dii, sed opera manuum hominum ex ligno et lapide, et perdiderunt cos.

19. Nunc igitur, Domine Deus noster, salregna terre, quia tu es Dominus Dens solus.

20. Misit autem Isaius filius Amos ad Ezechiam, dicens : Hac dicit Dominus Deus israči : Quae deprecatus es ma super Sennacherih rege Assyriorum, audivi.

21. Iste est sermo, quem locatus est Domifilia Sion ; post lergon tour caput movit filia Jerusalem.

22. Cui exprobrasti, et quem bleaphemasti? vasti in excelsum oculos tuos? contra Senetum Israel.

23. Per manum servorum tuorum exprobrasti Domino, et dixisti : In multitudine cursum usque ad terminos ejus, et saltum Car- sus términos, y hasta el bosque de su Carneto meli cius

43 Et eravit in conspectu ejus, dicens : 45. È hizo oracion en su presencia, diches Domine Deus Israel, qui sedes super cheru- do : Señor Dios de Israel, que estás sentado sehin, tu es Deus solus regum omnium terra : bre les querubines , ta solo cres el Dios de trdos los reves de la tierra : tú hiciste el cielo y la

16. Inclina tu croja, y oye : abre, Schor, in ojos, y ve : oyo todas las palabras do Sennaciarib, que ba enviado á darnos en restro con el Dios viviente.

17. Cierto es, Señor, que los reyes de los Asavrios han desolado las gentes, y todas sua lieg-

18. Y han echado en el fuego sus dieses: porque no eran dioses, amo obras de manes de hombres de madera, y de piedra, y los han destruide.

19. Abura pues, Schor Dios puestro, silvanos vos nos fac de manu ejus, ut sciant omnia de su muno, para que sepan todos los remos de la tierra, que to eres el Señor, el Dios solo.

20. E Isains bijo de Amós cavió á decir á Ezechian : Esto dice el Señor Dios de Israél : Ho pido la piegaria que me has hecho acerca do Sensacherib rey de les Asserios.

21. Hé aqui lo que el Señor ha dicho de cl : To nue de co : Sprevit te, et subsannavit te virgo ha menospreciado 1, y te ha escarnecido la virgen hija de Sten : à tus espaldas ha movido la cabeza la hija de Jerusalem.

22. ¿A quien has insultado, y de quien has contra quem exaltasti vocem tuam, et ele- blasfemado? ¿contra quién has levantado to voc. y has alzado tas ojos a le alto? contra el Sante de Israel 4.

23. Por meno de tos siervos has depostado d Señor, y has dicho : Con la multitud de mis carrumm mecrum ascendi excelsa montium in ros he subido sobre lo allo de los montes en la summitate Libani, et succidi sublimes cedros cima del Libano, y he cortado sus altos cedros, ejus, et electas abietes illius. Et ingressus y sus abetos escogidos 5. Y me he entrado hasta

24. Ego succidi. Et bibi aquas alienas, et 24. Yo he cortado . I he bebido las aguas

I En el propiciatorio misce el arca, adunde diriginz sus ruegos. Exod. xxx, 18.

2 à ultrajarnos é insultarnos, porque à ti solo como à Dioc vivo adorames, ofracemes les rictimes, y es il pese-

mos toda unestra conflarea. La palaira sobis no se balla ni en el Hebreo, ni en los cas,

2 Aqui el pretérito está puesto por el funtro, segun el catilo de los profetas, por cuanto miraban como succisias las cosas que vaticinaban. La virgen hija de Ston te despreciark, ô rey de los Assyrios, y se burlarada it : la bija de Jerusalóm moverá su cabeza detrás de tus espaldas , connde muerto todo to ejército le viere huir con may potor vergonsomente. Este es, el guedio, ó la citrad de Jerusalém, fundida sobre el monte Siso, donde estabad templo. En la Vulgata tituon estas palabras un sentido indeterminado, por cuento seirgo filta ticos, y filia Jeruseum se pueden tomur en nominalivo é en recativo, y por este aigunes Intérprates las irasladan de este medo : 0 rugen blia de Sion, el rey de loz Assyrlos te despreció y le Insultó : detris de ti movió su cabem, ó bija de Jerusa Em. Però en el Hebréo está determinado, por ensuto los vorbes corresponden en el género femanico a los comicaavos que son fementinos : y en los exx so les en el mismo sentido escubismo en, ani humanion os maphine bapatas nue ini vil naquitio altra cui raqui dry trop i scoratifu : le flespreado y escarnechó la rivyem hija de sion : sobre u morió su caheza la hija de Jerusaum.

4 Contra el Dios de Israél, que es el Santo, Santo, Santo.

5 MS. 7. Sus mas afterdon boxes, MS. 5. Sus esterins forces. Sus principes.

d El Libano y el Carmelo se ponen aqui por todos los lugares eminentes sobre los cuales estaban las cindades

que Sennacherib habia touada. Se usa tambien del nombre Caemeto, para significar un lugar fertil y Irondesa. 7 En el Rabrio co lugar de succidi se les 1770. cové, ó bice cavar, y bels las aguas ajonas, este es, que basis colonces habian estado ocultas, y no habian sido descubiortas o mas bien, que los habianadores de lodá no habian recogido para mi en sua risternas, perteneciendo todo al mismo versiculo. Así tambien se leo en la Vulenta so lialas xxxvu, 25 : Fo eme, y bebl las segnas, y seque con las pisadas de mis pies todos los rios de diques.

sicari vestigiis pedum meorum omnes aquas ajenas, y he secado con las plantas de mis pica

es. Namquid non audisti quid ab initio fepegnantium civitates munitin.

26. Et qui sedent in eis, humiles manu. que arelacia est antequam veniret ad maturitatem.

27. Habitaculum iuum, et egressum tuum. et introlum tuum, et viam tuam ego præscivi. et furorem tumm contra me,

23. Insanisti in me, et superbia tua ascendit is aures mean : ponam itaque circulum in naribes tos, et comum in labils tois, et reducum to in viam , per quam venisti.

29. * Tibi autem, Ezechia, boc erit signum: Comede doc anno que reperens : In secundo sulem anno, quie spoute nascuntur : perrò in terbo abno seminate el metite : plantate viness, et comedite fractum earam.

30. Et quodcumque reliquim fuerit de do-

todas las aguas encerradas 1.

25. ¿Pues que no bas cido lo que hice desde corin? Ex dichas antiquis plasmavi illud, et el principio? Desde los dias antiguos lo he formund adduxi : eruptque in ruinam colliam mado, y ahora lo he becho venir 2 : y las ciudades fuertes serán para ruma de los colledos combatientes".

26. Y los que estabadde asiento en ellas, corconfremeerunt et confusi sunt, facti sunt ve- tos de manos 4, temblaron, y facron confundiint feenan agri, et virens herba tectorum, des, fueron heches como heno del campo, y como la yerba verde de los tejados, que se secóantos de llegar a sazon ".

37. Yo ke sabido de antemano ta morada, y tu salida, y tu entrada, y tu camino, y tu furor * contra mi.

29. Has enloquecido contra mi, y fu soberbia subió á mis orejus : por tanto pondre un amillo en tus narices, y un acial en tus lubios 7, y to hare volver por el camino, por donde venisle.

29. Y tu, Ezechios, tendrás esto por señal: Come este año lo que ballares 4 : y el año segupdo lo que por el mismo naciere : mas el tercer ano sembrad, y segad : plantad vinas, y comed los frutos de ellas.

30, Y cuanto quedere de la casa de Juda,

1 Es. f. Las ries codinies. Mis ejérciles cran fan bumerson, que secaban las agres de los ries contenidas en sus margeses : o he passado los ries a pie enjuto, insciendo volver a otra parte la corriente de sus aguas.

2 Estas son palabras del mismo Dios, con que reprime y abats la soberbia del impie Sennocherib. Mira, le dice, ray meio y orgulloso, todo lo que in estite ahora maquinando, y de que vanamente te estas gloriando, estaba muche tiempi antes decretado y resuello por mi; y tambica que te habia de poner á ti por ejecutor y ministro de nat paticia para castigar las iniquidodes de todas ests naciones , y aun de mi misme pueblo , que fantas veces me ha realis he aprildas, y esto ou le que abora de ejecutado, hactendo que siestruyeses las cinduces mas fuertes, y que quedasen equitadas en sus mismas ruinas. No te ensoberbezcas por haber ejecutado mis designios; yo soy el que te be dodofnerzas para ello. Y nhora sebré tambien reprimir to soberbin, y conocerás que to se deben á la fuerra de in hear, sino al decreto de mi voluntad, esta grandes empresas y victorias, de que vano y temerariamenta la están jactuarlo.

a Y las ruinas de las ciudades fuertes servirás de sepulcro á aquellos hombres valerosus, que combatan por su échosa Paede tambien interpreturse : Servirán do raina á squellos que combatan ca los collados por su defensa, por estar estas ciudades en lugares eminentes. El Hebréa y los axx pueden interpretatse de Jerusalém, y aplicarse i la vintoria del reino del Mesias : 4 Franca has oldo que de largo tiempo la hice yo, y de dins antiguos la ha formulo? y uhora la ha hacho ventr, y será para desolucion de cindades fuerzes en ruinaz amontonadas.

i Los mindares de las cludades, facos de fuerzas y amilianades, tiemblan, y están cubiertes de verguenza, 5 ES. 2. E como finchedu antes que agrane. Habis de los moradores de Jerusalém , que estabon en la mayor

6 MS. 7. E lo que l'az denoduda contra mé. Kada lus licilia, que na tenga previsia y decretade mucho tiempo

7 MS. S. E marzo en fus beços. Como lo acostombran poner en Italia á los búfales para sujetarlos. Para que tess de vanitar blasfemias contra mi, para domer to fierem, y obligarte a volver à la Assyria. Véase 3. Jenés, 4 /sef. cep. 15Vn.

8 MS. I y France. Rendroje, MS. 3. Renge, Scannelherib, que se había relicado com el mayor número de sus troles para le d combatir contra Tharnen, no debie voiver sino despuen de des antes, inego que inviese concluida la coquista del Egipto. Das pues, para que comenzasen à experimentar ya la liberdad y seguridad que les promote, ka concede este intermedio de reposo, y los da par señal de la verdad de su promesa le que les anancia que ha de seerden Les dier, que es squel also podrían libremente is por el campo, y allocadarse can la que ballasen, y que sa providencia habia preservado del furur y maios de sus enemigos. Que si siguiente, que cra aña sabélico, y en d que segun la ley no pedian sembrar, se mantendrian con lo que la tierra por si misma produjese : pero que al karro potrian ya sembjar y plantar sin el menor recelo ; porque sunque Sennacherib volversa en aquel año á la iusea cane no obstanto so veria obligado à abandonaria precipitadamente, y los dejaria con entem libertod pera Proper zu cozecha y su ven limin.

" Ishim YEAVE, 30.

4. T. T. H.

fructum sursum,

31. De Jerusalem quippe egredientur relicuite, et quod salvetur de monte Sion : relus Domini exercituum faciet boc.

33, Quamebrem hæc dicit Dominus de rege Assyriorum: Non ingredictus urbem hanc, cam clypeus, nos orcamdabit cam muni-

33. Per viam, quà venit, reverletur; et civitatem hanc non ingredictur, dicit Dominus.

24. Protegumque urbem hanc, et salvabo cam propter me, et propter David servem meum.

35. * Factum est igitur in nocte illa, venit Angelus Domini, et percussit in castris Assynorum centum octoginta quinque millia, Comque diluculò surrexisset, vidit omnia corpora mortuorum : et recedens abiit ,

36. Et reversus est Sennacherib rex Assyriorum, et mansit in Ninive.

37. Camque adoraret in templo Nesroch deum suum, Adramelech et Sarasar filii ejus filius ejus pro eo.

mo Juda, mittet radicem decreum, et faciet conará raices meia abajo, y llevará futo hista

31, Porque de Jerusalém saldrán las rosquiasa, y del monte de Sion lo que será solvo. el zelo del Señor de los ejércitos hará esta.

32. Por tanto el Señor dice esto del rey de los Assyrios : No entrará en esta ciudad, ni tirari pec mittet in eam asgittam, ner occupabit fiecha contra clia, ni escudo la ocupara i ni trinchera la cercara.

> 33. Por el camino, que vino, se volverá y no entrerà en esta ciudad, dice el Señor.

> 34. Y ampareré à esta ciudad, y la salvaré por amor de mi, y por amor de David mi sier-

33. Acaeció paes, que en aquella noche viso el Angel del Señor, y mató en el campamento de los Assyrios ciento ochenta y cinco mil hombres . Y cuando se levantó al amanecer, vió todos los cuerpos de los muertos : y retirándose se

36. Y se volvió Sennacherib rey de los Amyrios, y quedose en Ninive*.

37. Y cuando adoraba en el templo à Nesrôch au dios, Adrameléch y Sarasar sus hijos la percusserunt eum gladio, fugeruntque in ter- mataron à cuchillo, y huyeron à tierra de los àrram Armeniorum, et regnavit Asarbaddon memos, y reino Asarbaddon' su bijo en su lu-

CAPITULO XX

fabras contague del Selier in saind para Exechtas, y quines allos mon de vida, déndote par selisi de esta que retroccieris el ogi. Hace ver sus sescrius à tou Ausyrius, que le traism presentes ; le reprente par este intim, ri cual le vaticina el cautiverio de Babylonia. Le sucede su hijo Manamés.

que ad mortem : es venit ad eum Isatas flius muerte : y vino á él Isatas profeta, hijo de Amós.

1. In diebus illis egrotavii Ezechias us- 1. En aquellos dian enfermó Ezechias de

1 Les Judies que itulieren quedata veiveren a Baracar, éreseran, y se multiplicarán à semejama de les árbeles. que cebando profundas raices extienden anchamente sus camos, y llevan frutos muy copiocos.

2 Porque Jerosalém y Sión serán Seuradas maires de una aveva descendencia, que se salvara , y se famari de ella un nuevo pueblo, y hombres nuevos.

3 El amor que el Selor tiene à su pueble. Craysour. in Gen. Homil, xur.

4 MS. 7. Le furd demmestra de escudo. Ni los soldados cubiertos con sus escuños se securian para scaparia. ni abriran trincheres al rededor de las murallas, Porque Sennacherib tendrá que cuerchar al pusto cestro

5 Aquel Señor, que por ministerle de un Angel saye quitó la vida en un momento à todos los primoginies is Egipto, se la quitó tambien del misera smodo á tedo este truncaso ejército de Assyrice , aln llagas , aln heridas y sle ruido ; pere de manera que no se pudiera danar que era la mano del Oxonipatente la que aquí ofizaba, para vonga-

sus ultrajes, y las blasfemios promueciadas contra su augusto nombre. 8 Parece que vuelto à Ninivo , trató con mas hereza à los Judius, pero i los enarezta y cinco dies de su relativ

fué berido de spuerts. Ton. 1, 24. 7 Este era el menor ; pero los otras aunque mayorea facroa excluidos del reino por el parricidio qua bablica co

g' Esta sucedió antes del total exterminio del géreito de Senoacherib; porque Dios promete aqui à Escablas lihrario de los reçes de Assyrla.

a Tob. 1, 23, Eccli. xivitt, 24, Isai xxxvii, 38, 1 Machab, vii., 41, 11 Machab, vii. 19, - a Tok. 1, Th. c It Parallo, xxxu, 24. Isai, xxxvm, t ct.seq.

enim tu, et non vives.

et oravit Dominum, dicens:

3. Obsecto, Domine, memenlo, quieso, ram te, fecerim. Flevit itaque Ezechias fletu

A Et antequam egrederetur fantas mediam partem atrii , factus est sermo Domini ad tud del átrio, hablóle el Señor, diciendo: cum, dicens:

5. Revertere et die Ezechiae duci populi mei : Hæc dielt Dominus Deus David patris turt et ecce sunavi te, die tertid ascendes templum Domini.

8. Et addam diebus luis quindecim anstam propter me, et propter David servam

7. Dixitque Isaias : Afferte massam floorum. Duam cirm attulissent, et posuissent super olcor ejua, curatus est.

8. Direct sulem Ezechias ad Isaiam :

anos, propheta, dixitque ei : Hase dicit Doni- y le dijo : Esto dice el Señor Dion : Nispon de la nus Deus : Przeciąc domai trac : morierla casa : porque moriras tu, y no viviras !

2. Oni convertit faciem suam ad parietem, 2. El volvió su rostro hácia la pared a é him oracion al Señor, diciendo:

3. Ruégote, Señor, acuérdate, te suplico, de momedo ambulaverim coram te in veritate, como he andado delanto de ti en verdad, y con el in corde perfecto, el quod placitum est eo un corazon perfecto, y que he hecho lo que es agradable en tus ojos. Y floró Exechias con un grande llanto 3.

4. Y untes que Isaias hubiese pasado á la ma-

5. Vuelve, y di a Exechias caudillo de mi pueblo : Esto dice el Señor Dios de David tu padre : mi: Audivi orationem toam, et vidi lacrymus He oido in oracion, y he visto tus lagrimus : y hé aqui que te he sanado : de aqui á tres dias subirás al templo del Señor.

6. Y añadiré á tua dias quince años : y adesoa : sed et de manu regis Assyriorum libera- más te librarê de la mano del rey de los Assybote, et civitatem hanc, et protegam urbem rios à ti, y à esta ciudad , y ampararé à esta ciuded por amor de mi, y por amor de David mi

> 7. Y dijo Isaias : Tracdme una masa s de higos. Y despues que la trajeron, y pusieron sobre la úlcera del rey, fué curado ".

8. Mas Ezcehias habia dicho à Isaias : ¿ Cuál se-Quoderit signum, quia Dominus me sanabit, rá la señal de que el Señor me sanará, y de que et quis ascensurus sum die tertit templum de aqui i tres dias he de subir al templo del

t Parece que el mai del rey era un carbanco ó ofecra pestilencial, v. 7, mortal de su naturalem, y de que ap habiers norada por los términos regulares. Por esta le dice : Mariróg, y no vivirás. Y en efecto babiera muerto, ii su oncion y ligrimas no bubieran becho que se revocase el decreto pronunciado contro él. Este no era ubsoluto : la condicion era tacita, y comprendiendolo Ezechias, tiene su recurso a la orocion, en la que con la mayor hunalde describre à Dies su corazon para isclinarie à que use con él de misericordia. Son notables las palabres con que taias intima à Exechias, que se prepare para moyir : De disposicion, le dire, à las casas de la casa, etc. ¿Cuinin son de les que no son reyes, despues de una larga enfermelad han muerto, y mueren cada dia, sin preparatse por este limes, porque no tiemen à su lado un amego sinceres, que les replia entas palebras, que dijo issias à su

2 O porque esta miraba bácia el templo, ó para orar con mayor recoglimiento.

à Eschias se llenó de tristera al oir que se le infirmaba la nouva de so muerto ; parque murienda eta bijos vaia culinguirse en el la serio mal, que desde David habia ocupado el trono por una succeios po interrumpida de gadres align. Manassés tenia doce años cuando marió su padre Ezcekias , y por consigniento nació tres años despues da Esa curación milagrosa. Exechías pues viendose privado de aquello que había sido conocido a Achúz, a Jorám, y i Ochesias, reyes impios y enemigos declarados del Sañor, Heso su corazos de amargura , y bañados sus ojos en Agrimas, cas la conflama con que un bijo Bega á su padre, hizo presente al Señor la rectitud de su comazon, y com en todo había procursão agradarle, y le pidió con el muyor afecto, que no le castigase tan aeroxamente por an pezado oculto, que él no conocia. No podia pegarsa el Señor à tan bellas disposiciones.

6 Per agul se infiere que la enfermedad de Escebias fue anterior à la derrota de Sennacherile.

5 MS. J. Sereka, MS. T. Almocada.

O Bios, que había hecho retrocader el sel diez grados, poda tambien haber curado al rey instantineamente. las quiso conceder esta gracia, como haciêndola depender de un remedio exterior, que por su naturaleza no testa tisimi para curar una úlcara martal, y rjucho menos para que el cafermo en tan poco tiempo recolense las fueras que habia perdido : la que no disminuye nada la verdad de este milagro, así como no pudo dismisuir la del que and lescrino con el ciero de neclmiento, el haberte aplicado i los ojos un poco de barro, que amass con su caliga, 5, Gago, Mor. 115, xn, cap, 2.

7 Esta pregunta, que hizo el rey Essehins al profeta del Sedic, no pacia de desconfinsza ; porque Isalas sin duda ta le babla bablado de esta señal, que o Señor queria manifestorle, como prueba de la certidumbre de su pormen. Y esto suponen las palabras de su pregunta. Fuera de esto se ballaba con dos predicciones, la una de su muerte, y la otra de su curacion , y lar dos tentan un mismo grado de autoridad ; y así sin que le faitase la fe á las ralabras del profeto, pudo muy bien preguntarle, por que astal conoceria, que una de las dos se limbia de cumplir,

9. Cui ait Isales : Noc erlt signum à Domino, quod facturus sit Dominus sermonem, quem locutus est : Vis nt ascendat numbra decem lineis, an ut revertator totidom gradibus ?

10. El ait Ezechias : Facile est , umbram crescere decem lines : nec hoe volo ut flat, sed ut revertatur retrorsum decem gradibus.

44. invocavit itaque Isaias propheta Deminpm, et reduxit umbram per lineas, quibus jam descenderat in horologio Achaz, retrorsum decem gradibus.

12. * In tempore illo misit Berodach Baladan, filius Baladan, rex Babyloniorum litteras et munera ad Ezechiam ; audierat enim quod agrotasset Ezechias.

13. Lieutlus est autem in adventa corum Ezechias, et ostendit eis domum aromatem, et aurum et argentum, et pigmenta varia, unguenta quoque, et domum vasorum suorum, et omnia que habere poterat in thesouris suls. Non fuit quod non monstraret eis Ezechias in domo sua, et in omni potestate sua.

14. Venit autem Isaas propheta ad regem Ezechiam, dixitque ei : Quid dixerunt viri isti? aut unde venerunt ad te? Cui ait Ezechias : De terra longinqua venerunt ad me, de Dabylone.

13. At ille respondit : Quid viderunt in do-

O. Isaias le respondió : Esta werá la negal de parte del Señor, de que cumplirá el Señor la palabra, que ha hablado : ¿Quieres que soba b sombra ' diez lineas, o que retrocada otros tantos grados?

10. Y dio Ezechias : Cosa fácil es 1, que h sombra se adelante diez lineas : no quiero que esto sea, sino que vuelva atras diez grados.

44. Entonces el profeto Isaías invocó al Seños. é hizo voiver la sombra por las lineas, que babia va corrido en el reloj de Achaz, diez grades

12. En aquel tiempo envió Berodách i Baladán, bijo de Baladán, rev de los Babylonios cartas y presentes à Exechisa : porque habla oido que había enfermado Ezechias.

13. Y Ezechtəs scalegró con su venida, y mostróles la casa de los aromas , y el oro y la plata, y varios balsamos 1, y los unguentos, y la estancia de sus vasos , y todo lo que poda tener en sus tesoros. No hubo cosa en su casa, y en todo su poder, que Ezechias noles mus-

14. Mas el profeta Isalas vino á var al roy Ezechias, y le dijo : ¿ Qué han dicho esos hombres? o de donde vinieron à ti? Ezechlas le respondió : Han venido á verme de una tierra distane. de Babylonia,

45. Y él respondió : ¿Qué han visto en ta m-

1 MS, S. En el orologe. Que se adciante,

2 Bion sabin Exechias , que uno y otro era igualmenta fácil al Señor; pero mirando la com a mestra manerade entender, encontro mesor dificultad en que un rio apresurare su corriente bacto la mar, que en que sus aguas repentinamente retroccdiesen hácia su origen,

2 MS. 7. A gaga. Camunmonte se cree que retrocedió dies horas. Otres dicen , que no facton sino ciaco hora; nobra lo cual, y otras cosas curiosas pertonecienes à este herbo, se puede ver la Disertacion de Cauner, en duade se trata de proposito. Se ignora si despues de haber retrocedido el sol diez grados ó líneas, estuvo sai parado signa tiempo, o si desde aquel lugar adoude retrocedio, continuó as carrera manast y ordinaria : o si respues de haber observado aquel prodigio Ezerbias, sus domésticos, los de Jerusalem, y les Babylonios, II Paralip, xxxii, 21, vilvió despues en un momento al primer lugar desie donde habia retroccido. Y así es cosa muy difiert si averigan lo que dare aquel dia. Algunos opicon, que el sol no retrocció ni se mevió, sino solamente la sentira del judes del reloj de Anhaz, pera lo contrario se expresa en el Eclesidativo xuriu, 28. Isat. xxxiii, 3. Venso App. est Tom 3. S. Agust, de Mirab, 14cr. Scrip. lib. u, cap. 25. Es tambien cosa incienta si el relej de Achaz em como los auxtres, con su gnomon, que señalase las horas ; é si señalaba los espacios de las horas con otro mitíticio, o par las gradas de la escalera. Los que siguen el sistema de Copernica, explican este lugar y otros semejantes, diciendo, que el bistorindor sagrado no da aqui , ni fija reglas de astronomia, sino que habia acomodándose á propinion ceman del purbio, que entonces babia, y ba continuado por muchas siglos acerca del movimiento del sel. Este reluxes del sol, dite S. Annasso, Emil. itb. vi. Epist. i.i., miraha la persona del Mesias, que como sol de justicia da lui

i los del antigue y nuevo Testamento. - i Isaias xxxxx, 1, le Hama Merodách. 5 Y para preguntarle tombien la causa de aquel prodigio, esto es, de haber retrocedido el sol. Il Paradip

axen, 31. - 6 D la oficina donde se trabajaban los perfumes. 1 MS. S. Electuaries. El balsamo que se misha en las tercanies del mar Muerte. Perces arhusto propio de la Arabia, de donde se trasladó à la Palestina. Su nombre 1927 [120] como si dijeramos, aceite may buena, aceite

rual. Véase Pausio, lib. xm, cap. 25, # Joyas, bajilias, su guardaropa puede trasladarse de sas armas; esto es su armeria, ó sua arienales.

2 Esta accion de Execusas, como se les aqui, parece muy indiferente, y no nos do que cospañar el menor uni j corrupcion en su corason. Todos los disa vemos, que se practica lo mismo en los palocios de los reges, en las casas de los grandes, y aun se los particulares. Pero la misma Escritura nos dice en elro lugar, que el Señer se retiri de el en esta ocasion, y que no pagé a Dias lo que la debia por los bienes, que de el habra recibido, paque abrigó en su carazon movimientes de orguilo y de soberbia. T esto fué lo que ocasione el vaticinio de Isalas acrea del cautreis de Bahylonia, y le airajo la recia reprension del profeta, y el savero castigo del Sedor.

a lesie xxxxx. L.

non monstraverimeis in thesauria meis. 46. Dixit itaque Isaiaa Ezochiae : Audi sor-

monem Domini :

17. Rece dies vosient, et auferentur omnia. patres tot usque in diem hane, in Dabylonoin : man remanebit quidquam , ait Bomi-

16. Sed et de filis tuis qui egredientur ex 19. Y aun de tus hijos ', que saldrán de ti, y te, quos generabis, tollentur, et erunt cunuchi in palatio regis Sabylonis,

19. Bixit Ezechies ad Isaiam : Bonus sertas in diebus meis,

M. Reliqua autem sermonum Ezechke, et sermonum dierum regum Juda?

H. Bernivitque Ezechias cum patribus 21. Y durmió Ezechias con sus padres, y reimis, et regnavit Manasses fillus ejus pro eo. nó Manasses su bijo en su lugar

mo ina? Ait Ezechus ; Omnia quecomque sa? Dijo Ezechius : Han visto todo cuanto hay en sunt in domo mea, viderunt : nihil est quod mi casa : nada hay en mis tesoros, que no les hava mostrado.

16. Entonces Isaias dijo & Ezechias : Gva la palabra del Señor :

17. Hé aquí que vendrán dias, en que todas que sust in domo tua, et que condiderunt las cosas, que hay en tu casa, y han alesorado tus padres hasta este dia , serán transportadas á Babylonia : no quedará cosa alguna, dice el So-

> engendrarás, serán llevados, y serán eunacos en el palacio del rey de Rabylonia 2.

19. Dijo Ezechias à Isaias : La palabra del Semo Domini, quem locutus es : sit pax et veri- nor, que has anunciado, es justa 2 : haya par y verdad on mis dias.

20. Y el resto de las acciones de Ezechias, y omnis fortitudo ejus, et quomodo fecerit pra- su gran fortaleza, y como hizo la piscina y acuecinam, et aquæducium, et introduxerit aquas ducto 4, è introdujo agua en la ciudad, ¿acaso no la civilatem, nonne hace scripta sunt in Libro está escrito esto en el Libro de los anales de los reves de Judá?

CAPITULO XXI.

Par in impledad de Manassés anuncia et Schor, que destruiyà à India y à Jerusalém. Sucédeic su irijo Amin , y muerto cate por una siervos, reina sobre luna el pindose lostas en bijo.

1. * Iwodechu annorum erat Manasses cum remare coepisset, et quinquaginta quintris clus Haphsiba.

facie fillerum Israel.

3. * Conversusque est, el ædificavit excel-

 De doce años era Manassés cuando comenzó á reinar, y cincuenta y cinco años reino l en quo annis regnavit in Jerusalem : nomen ma- Jerusalem : el nombre de su madre era Haph-

2. Fedique malem in conspectu Domini, 2. E hizo lo malo en la presencia del Señor, juxta idola gentium , quas delevit Dominus à siguiendo los idolos de las gentes, que destruyo el Señor delante de los hijos de Israél.

3. Y volvida edificar los altos, que habia des-44, que dissipaverat Ezechias pater ejus : ct truido Ezechias su padre : y eregió los altares crexit aras Bual, et fecit lucos sicut fecerat de Baal, y plantó bosques, como habia hecho

I De las pietos y sucezoros.

2 Esta se verificó en los días de Joachin rey de Judá, infrá xxiv, 42, etc., en que favadiendo la Judea Nabuchodossór lemó pierusalém, llevó cautivos à Babylonia al rey y à los principes de la familia real, y mundó desde lorgo A prefecta de los curuens, que escoglece de raios á los mas jóvenes y hermosos para que le sirvictor. Véaso Da-KHEL I. S. L.

3 fale ny rocto oc su falta, se launtilla, y se somete al decreto, que la justicia divina hobis pronunciado contra te posteritad ; y subtendo que este decreto era irrevocable, se reduce a pedir a Dios que dilate siguiera el castigo hasia despues de un muerte, concediendole que reine la par y la verdad durante los dias da su vido. Exechias conalgulo la misma, que despues concedió el Señor à Josins por su piedad. Infrá xxxx, 21.

+ MS. I. El albuhera, è el sumo. Véase el u de los Paralip. xxxx, 3, 30; Nemen. H, 14; Inn. xxn, 9, 11. à Contindose en estes el tiempo que estuyo cautivo y en priniones en Babylonia.

e Essences, hijo de un padre impio, es uno de los reyes mas santes de Judé : y este mismo rey tiene un bijo, que es abandora á todo gêrero de abominaciones, y excede en impieitad à todos los reyes, que hubo sistes y despues de ti. La virmo no te de aquellos bienes que pasan de les padres à les blics por derecho de succesion. Dies solo es su oriten i principio, y el que distribuyo este don precioso à quien le parece con una soberana libertad. Los padres doben dar ams hijos una atenta, cristiana, y unidudosa educacion; mas Dios es el que da el incremento à le que cl fombre plunta y riega. Admirentos los juicios incomprensibles del Señor, y quede cerrada toda bota humillándocos faje la misso de Dios, y reconociendo lo grafuito de sus dones, Roman, in, 19, etc.

« II Parkip, xxxiii, i. — 5 Ibbil, xxxiii, 2.

coeli, et coluit eum.

4. Extrusitque aras in domo Domini, de nomen meum.

5. Et extracit altaria universa militiæ cesli in duobus striis templi Domini.

6. Et traduxit filium suum per ignem :et pythones, et araspices multiplicavit, et a-

7. Pomit quoque idolum luci, quem fecerat in templo Domini, super quod locutus est Dominus ad David, et ad Salomonem filism elegi de cunctis tribubus Israel, ponam nomen meum in sempiternum.

8. Et ultra non faciam commoveri pedem cis, et universam legem , quam mandavit eis servus mens Moyses.

2. Illi verò non audierunt : sed seducti sant quas contrivit Dominus à facie filiorum la nel.

40. Loculusque est Dominus in manu servorum suorum prophetarum, dicens:

11. "Quia fecit Manasses rex Juda abominationes istas pessimas, super omnia que fecerunt Amorrhaci ante eum, el peccare fecil etiam Judam in immunditiis suis :

12. Proptereà hase dicit Dominus Deus Isniant ambe sures cips.

13. Et extendam super Jerusalem funicu- 13. Y extenderé sobre Jerusalem la cuerda.

Achab rox Israel, et adoravit omnem milition. Achab rey de Israel, y adoré toda la milien del cielo ', y dióle culto.

4. Y edificó altares en la casa del Señor, por qua dixit Dominus : a in leguraiem ponsen la que había dicho el Señor : En Jerusalém pondré mi nombre.

5. Y edificó altares à toda la milica del cielo en los dos átrios a del templo del Señor.

6. E bizo pasar su propio hijo por el fuego: priolatus est, et observavit auguria, et fecit y se dió à adivinaciones, y observo squeros, é instituyó pythonen, y multiplicó los aruspices. ceret malum coram Domino, et irritaret para hacer lo malo delante del Senor, é irri-

7. Puso tambien el idolo del bosque 1, que habia plantado, en el templo del Señor, del cual habia dicho el Señor à David, y à Salomón su bicius : in templo hoc, et in Jerusalem, quam jo : en este templo, y en Jerusalem, que escogi entre todas las tribus de lamél, pondré mi nombre para siempre.

8. Y no permitiré 5, que en adelante largel brael de terra quam dedi patribus corum : si mueva el pié fuera de la tierra, que di a sus patamen custodierint opera omnia qua præcepi dres : con tal que guarden todas las obras, que les he mandado, y toda la ley, que les mando mi miervo Movsés.

9. Pero ellos no obedecieron : sino que fueron à Manasse, ut facerent malum super gentes, seducidos o por Manassés, para hacer lo malo mas que las gentes, que destruyó el Señor à la vista de los hijos de Israél.

10. Y habló el Señor por mano de sua siervos los profetas, diciendo 1:

ff. Por cuanto Manassés rey de Judá ha becho entas pésimas abominaciones, sobre todo cumto bicieron antes de él los Amorrheos , y ha hacho pecar tambien à Juda en sus inmundicias:

42. Por tanto esto dice el Señor Dios de Israél: raël : Ecce ego inducam mala super Jerusa- Hé aqui que yo acarrearé tales plagas sobre lelem et Judam : ut quicumque audierit , tin- rusalem y Juda : que el que lo oyere , le retiniran sas dos orelas ".

I Concursus est, et exisfeevit, bebraiamo. Como si dijera : sterum existenvit. Militia culi quiere deiir : les autros y pianeina del cicio.

2 Kn el atrio del pueblo, y en el átrio de los sacerdotes.

3 MS. S. J. traind. Verse el cap. xv., 2. Por nombre de pythones se entienden les resgos. Vense I Reg. xvis., 1. Les agareres adivinaban le venidere por el vueix à capto de les aves : y les arrigaises per les attraites de les

4 El cual se veneraba en el honque, - 5 MS. 7. Il pon añadiré à desmarge.

6 MS. S. Acarredios Menasses. Mas que los mismos Chanancos y Amorrheos, a Onión hubiera creido, que so bijo do un rey tan piadoso como Exechias, hubiera llegado á un exceso tan grande de impledad ? Pero no bay alaguns, de que no sea capas el bombre, suando llega à abogar en su corazon has luces y nentimientos de la religion y de la conciencia, y se deja dominar de las pesiones.

1 Les profetas, que especialmente envió el Señor à este fin, meron Joel, Dacas, Amós, y sobre todes el principa de los profetes Isulas, que no cesó de clamar hasta sufrir una muerte crackstruit.

A Es un modo proverbial de hablar, y quiere desir : Quederá consternado de espanto cuando lo alga. De lo que 🙉 dice agul, no se ha de entender, que litos castigó el pueblo de Israél solamente por los perados de Manassès, permittendo que lo llevasen cantivo a Rabylonia, puesto que en otros lugares de la Escritura se dice expresamente, que esto fue por las trapiedades de los reyes, de los magnates, y del mismo pueblo ; Jenenies, Târen, alt. Danet 12, sico que no contento este réy con degenerar vergonzosamente de la piedad de su padre, hizo pecar é su pueldo: " por eso le son impotadou tambien todos los pecados de su pueblo, como á origen y ocazion de todos ellos; por la can dice la Escritura : Que hizo pecar à Judà en sus hediondeces, y haviento que ndorase los idoles.

B Trataré i Jerusaléni, como he tratado a Samoria : la medire del mismo modo : la destruire como he dogirido

a Il Reg. va, 10, etc. - 5 fbid. va, 12, 16, 26. Ili Reg. vas, 48; m, 5. - c Jerem. xv, 4.

samerias, et pondus domás Achab ; et de Samaria, y el peso i de la casa de Achab ; v super faciem ejus,

44 a Dimittam verò reliquias hæreditatis met. et tredam eas in manus inimicorum canctie adversariis suis :

43. Eò quòd feceriat malum coram me, et ad hanc diem.

46. Insuper et sanguinem innoxium fudit Monasses multum nimis, donec impleret Jerusaleza usque ad os : absque peccatis suis . makus peccare fecit Judam, at faceret malum coram Domino.

47. Relieva nutem sermonum Manasse, et universa quae fecit, et peccatum ejus, quod percavit, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

18. Dormivitque Manasses com patribus sois, et sepultus est in borto domús sum, in borto Oza : et regnavit Amon filius ejus pro co.

19. Viginti duorum annorum erat Amon remere coepisset : duobus quoque annis remarit in Jerusalem, Nomen matris etus Besselemeth filia Haras de Jetoba.

20. Fenique malum in conspecto Domini . sent fecerat Manasses pater cius.

adabo Jerusalem, sicut deleri solent tabula : raere à Jerusalem como sueten raetse las tabiet delens vertam, et ducam crebritas stylum llas 1: y rayendola, la volveré, y pasaré repetidas veces el punzon sobre su haz.

14. Y abandonaré las reliquias " de mi hosedad, y las entregaré en manos de sus énemigos. eins : eruntque in vastitatem , et in rapinam y seran para desolacion , y para presa de todos sus adversarios:

15. Por cuanto han hêcho lo malo delante de perseverate irritantes me, ex die qua mi, y han perseverado irritandome desde el dia egressi sunt patres scrum ex Ægypto , usque en que salieron sus padres de Egipto hasta el dia de boy.

> 16. Demás de esto derramó Manassés sangre inocente mucha en demasía , imandando à Jerusalém hasta la boca : sin contar nis pecados, por los cuales hizo pecar á Judá, para que hiciera lo malo delante del Schor-

> 17. Y el resto de las acciones de Manassés. y todo lo que hizo, y el pecado que cometió. acaso no está escrito esto en el Libro de los anales de los reves de Juda?

> 18. Y durmió Manassés con sus padres, y foé enterrado en el huerto de su casa, en el buerto de Oza 1 y reinó Amón su hijo en su lugar.

19. Veinte y dos años tenia Amón cuando entró á reinar : v reinó des años en Jerusalém. El nombre de su madre fué Measaleméth hija de Harús de Jeteba.

20. E bizo lo malo en la presencia del Señor, come lo habia hecho Manassés su padre.

à Sometia : Fundoulus ne una frecuentemente por la medida, suerte, è pontion ; y esta traducion està tomada del un de medir con una cuerda las tierras de las heredades ó posesiones.

I I pessei sus pecados con el mismo peso que la casa de Acháb; quiere dezir : Trataré à Judi con la misma nveridad con que he tratado al reino de Israél, entregándole en marcos de sus enemigos. Otros por funicadas enmenden el hito, y por possitar el plomo del perpendiculo, de que se aliven los arquitectos.

2 Antigumente acostumbraban escribir en unas tabililas cubiertas de cera, con un punzon de hierro, que se lamila estila, si que per un calm em agnito, y por el otro plano. Y para burrar lo que habian escrito con la punta sgula, panalan una y otra vez por lo escrito la porte plana que lo igualaba, y no quedaba señal minguna de escitara, le que los Latinos llamaban inducere characteres. De esta comparacion une el Señor para significar ell istal exterminão de la macion Hebréa, y de la ciudad y templo de Jerusaleiro. Todo lo cual se vió cumplido á la letra, tions recenus en la serie de esta historia. El Rebréo : Y Ampioré à Ierusalém, como quien limpia una escudille, le l'Impie, y-la meelve sobre se dies. Este és , daré que segmen à Jereselém, y que la trasfermen toda , reiriendala de arriba á bojo, hasta un total extermínio.

3 Lo que ha quedado de mil pueblo.

4 Hasta le sumo, como suele llenarse uma vatija. En una expresion hiperbólica. Mannasés, no contento con su impiedad, hiso quitar evucimente. la vida à muelus hombres justos, y entre estos se erec tambien que à Isafaa, à quien him strear por medio con una sierra de madera. Y á este parece aludir S. Panco d'ion Hebr. Et., 37, cuando labiando dediversos tormentos, que padecieron las antignos justos, dice, que aigunos de ellos juaren serrados.

5 El Libro de los Reyes nada nos tico del sinesta arrepentimiento de Manassés, y del pardon que consiguió de a missiconim del Señor. De todo esto se hebia en el u de los Paralip. xxxui , 12, donde veremos uno de los naywes ranges y efectos de la infinita bondad del Señer nobre les pecaderes, pare que ningun hembre, per pecador, impio y abominable que haya sido, deseapere de aquella miseriencia sin terminos de un filos cambi siempre que como Manusés se convieria á él con un coracon contrito y humiliado. Tenemos una cracion do Ma-Amida, que se dice haberia comonesto cuando estaba en las prisiones. Se lee en la Iglesia, no con la autoridad de Baritura canônica, sino como una opeción devota. La Iglesia Gelega la lia dado tambica lugar en su Eucologia.

6 Usos quieren que se llamase sel , porque fue el sitto donde Dios castigo de muerte à Oza por haber tocade et ses. Il Seg. vi, 6, Otros creen, que Con es el mismo que Orias, el cual murió leproso, y lué unterrado en el hosto de les repulcios da los reves. Il Paralip. XXVI, 23. Y no falta quien dics tambien, que Mamasés plais por humilicad les enterrado, no en el repulciro á panteon de los reyes, siem en el huerto de su casa.

a lufrà ariv, a. - à fuirà aniv, t.

21. Et ambulavit in omni via, per quam vit eas.

22. Et dereliquit Dominum Deam patrum suorum, et uon ambalavit in via Domini-

23. Tetenderuntque el insidias servi sui, et interfeceruat regem in domo sus.

24. Percussit autem populus terre omnes, constituerunt sibi regem Josiam filium ejus

23. Relique setem sermonum Amon que fecit, nonne hase scripta sunt in Libro sermonum dieram regum Juda?

26. Sapelieruntque eum in sepulchro suo , in horto Ozo : et regnavit lostas filius cius TITO POL +

21. Y anduvo en todo el camino, per donde ambulaverat pater eins : servivitque immun- babia andedo sa padre : y sirvió á las inquaditis, quibus servierat pater ejus, et adora- diciast, a que habia servido su padre, y la adoró.

22. Y abandonó al Señor Dios de sus padres. y no anduvo en el camino del Señor .

23. Y armaronia asechanzas sus siervos, v mataron al rey en su casa.

24. Y el pueblo de la tierra hizo mutar á toqui conjuraverant contra regen Amon : et dos los que se habian conjurado contra el rev Amon: y alzaron por rey en su lugar a Josha

25. Y el resto de las acciones que hizo Amon. ¿ acaso no está esto escrito en el Libro de los anales de los reyes de Juda?

26. Y lo enterraron en su sepulcro, en si huerto de Oza : y reinó Josias su hijo on su lu-

telecta templi

6. Tignariis videlicet et camentariis . et ligan, et lapides de lapicidinis, ad instaurandum templum Domini.

7. Verumtamen non supputetur eis argenturn quod accipiunt, sed in potestate habeaut, et in fide.

8. Dixit autem Heldas pontifex ad Saphan scribam : Librum Legis repert le domo Doqui et legit flud.

9. Yenit quoque Saphan scriba ad regem . et renuntiavit ei quod præceperat, et ait : Conflaverent servi tui pecuniam, quæ reperta est in dono Domini : et dederont ut distribuereur fabris à pratfectis operum templi Do-

10. Narravit quoque Saphan scriba regis, dicens : Librum dedit mihi Helejas sacerdos. duem cum legisset Saphan coram rege,

11. Et andisset rex verba libri Legis Domini, scidit vestimenta sua.

12. Et praccapit Heleias sacerdoti, et Abi-Saphan scribse, et Asaize servo regis, di-

13. Ite et consulite Dominum super me, et qua non audierunt patres nostri verba libri

vantor in templo Domini, ad instauranda sar- los que trabajan en el templo del Señor, para hacer los reparos del templo :

6. Es a sabor, à los carpinteros y albaniles. y is qui interrupte component : ci ut emanter à los que reparan le que se ha entresbierte : v para que se compren maderas, y piedras de ka canteras, para reparar el templo del Señor.

7. Mas no se les entregue por cuenta el dinere que reciban, sino que lo tengan en su poder, y sobre su palabra 2.

8. Entonces Heleias pontifice dijo a Saphin escribano : He hallado el libro de la Lev s en la mini : deditque Helcias volumen " Saphan , casadel Señor : y dió Helcias el libro à Saphan , que tambien le levé.

> 9. Y Saphán escribano volvió al rev. v diele cuenta de lo que lo habia encomendado, y dijo : Han recogido tus siervos el dinero, que se ha hallede en la cata del Señor : y lo ben entregado paraque los sobrestantes de las obras del templo del Señor lo distribuyesen entre los obreron.

> 10. Dió tambien parte Saphan escribano, y dijo al rey : Un libro me ha dado Releias el sucerdote. Y habiendolo leido Saphan delante del rev.

> if. Y el rev oido las palabras del libro de la Ley del Señor, rasgó sus vestiduras.

12 I dió orden a Helcian el sacordoto, y á cam filio Saphan, et Achobor litio Micha, et Abicam hijo de Saphan, y a Achobor hijo de Micha, y á Saphán escribano, y á Asaias criado del rey, diciendo:

13. Idy y consulted al Señor por mi, y por el superpopulo, et super omni Juda , de verbis pueblo , y por todo Juda sobre las pelabras de voluminis istius , quod inventum est : magna este libro que se ha hallado : porque grande es ceim ira Bomini succensa est contra nos: la ira del Señor que se ha encendido contra nosotrosi: por cuanto no overon nuestros padres nojas, ut facerent omne quod scriptum est las palabras de este libro, para bacer todo lo que fué escrito para nosotros.

CAPITULO XXII.

Justes restablece el templo y cults de blos. Se hutis en el truspio el Libro de la Ley; y atemprimado por la pectura que se bixo, consulta at Seisr, y se le responde.

4. " Octo annorum erat Josias cum regnaro Radain de Resecuth

2. Fecitque quod placitom erat coram Domino, et ambulavit per omnes vius Bavid ad sinistram.

3. Anno autem octavo decimo regis Josize , scribam templi Domini , dicens ei :

4. Vade ad Beleiam sacerdotem magnum, at confletur pecunia, quæ illata est in templum Domini, quam collegerant janitores templi à populo.

3. Deturque fabris per præpesitos domûs Domini : qui et distribuant cam his qui ope-

1. Josius 4 tenia ocho años cuando entró a reicompisset, triginta et uno anno regnavit in nar, treinta y un años reinó en Jarusalem el Jerusalem : nomen matris ejus Idida , illia nombre de su madre fue Idida, hijo de Hadaia de

2. É hizo lo que era agradable en los eles del Señor, y anduvo por tudos los caminos de David patris sui : non declinavit ad dextoram , sive su padre : no se desvró ni à la diestra , ni à la si-

3. Y el año décimo octavo del ray Joslas, misit rex Saphan filium Aslin, filii Messulam, envio el rey à Saphan bijo de Aslia, bijo de Messulam, escribano i del templo del Senor, dicion-

4. Vé à Helcias sumo sacerdote, para que so junte todo el dinero, que ha side llevado al templo del Señor, que los porteros del templo han recogido del pueblo,

5. Y que se dé à los obreros por los sobresiastes de la casa del Señor : y que lo repartan entre

1 A los fdolos á quienes sacrificaba,

T Porque habiendo imitado à su paire, especialmente en aquel detestable pecudo, que tante irrita la indignazion al Schor, no le imito en la penilencia.

a MS. 8. Aguartarank.

4 Yn hemos visto como este rey, de cuya virtud aqui se hacrel digno elogio, habia sido vaticinado per su propio nombre trescientes alsos saics, III Regum XIII, 2,

5 Fue el wy último, y souque tan justo y seludor del culto de Dios y de su ley, no pudo caderesar á aquel puello corrempido, y así el Señor descargó sobre el su justo enojo. S. Jradento.

6 De sa remado, no de su edad. Il Pareltp. xxxxv, 8.

7 Que tenia sin duda e su cargo los entidales y gastos del templo, y el ayuntar le que se invertia en su decencia y reporce. Algonos quieres que fuese secretario del rey, y otros que doctor de la ley.

6 Acaso esa de diversos posos y mesclas el que los del pueblo habian tlevado. Algunos opinan que se funció, y selló de nuevo, para que quedase de ley, y pasaso despues a las manos de los sobrestantes de las obras. Otros acomo dándoso mas al Rebréo, y ann à le frate latina de la Vulgnis, tratisdan : Para que se receja. Vésse al P. Massasa. 9 MS, 3, Los que guardaban la copa.

of H Paralip, xxxiv, 1.

1 MS. 3. E rascadores. Pennan. Valladadores.

a leas um de sus predectiores habia ordenado la mismo en una ceasion semejante. Sapra un, 15. Estos prindoes relaban persuadidos, que lo essucial era buscar hombres de una recultud conocida para finries los caudales; y que sentado este principio , no ara necesario hacer que diesen enentase y por el contrario, que no hay seguridad . sun cire lo contado, el falta el desinterés en un hombre. Puede ser tambien que fuese esto, para que pudiesen hacer migra les resultes que constrion en la fabrica del templo, cin escascar gestas, y sin temor de las exentas que debiam

8 Esta era el original del Libro de la Ley, escrito per mono de Moyses, Il Paralip, xxxiv, 14, esta es , tode el Pentateuco, el qual debio estar al lado del arca; pero que dumante el desórden de los reinados precedentes , habia tido retirado de su lugar, y escondido en el tesero del Señor. Ann la misma arca había sido quitada del Santuasio,

as paes losias dió órden a los Lavitas que la restituyescu à su lugar, 11 Puralip. XXXV, 8. 4 Cause verdaderamente admiración, como un principe tan pladoso pudiese quedar lan espantado al vir las amenum que se contienen en el Denteronómito, y señeladamente en los cap. xxvix, xxxx y xxx, como de una coma antra para fl, per cuante la lectura de este Libro debie serie familiar. Denter. xvn, 18. Pero Josias no tenta conotinimto del Beutermómio en el año dies y caho de su rebands. Los Litros sentes habien padealdo un grando descuido y absadame en los celusdos precedentes : las copias de estes eran uruy raras. Los que tembra a Dios, y los salan, los leian en particular. Los socerdotes, que por su estado eran los depositarios y los intérpretes, vivian otvidados de explicações al pueblo, y de lecrlos ellos mismos para aprender alií la voluntad de Dios. Se subian por mayor las ordenamas de la ley, y se habias gubernado en lo exterior del culto divino por una especie de tradicion, que ce bahta conservado entre los sucerdotes y Levites. Justas que habia sido criado por un padre impio, y puesto sobra d brano en la edad de ocho allos , no habia tenido ceres do si sacerdotes relosas que le pusiesen en la mano la ley del Señor, y que le exhortasen à catodigela. Esta es la causa del asombro, que causa al rey fosfas la lectura del Deuterminile; y ast, colejando lo que alli se mandoba, con lo que habian hecho por la mayor parti, los reyes sus preecesares, y inflexionando las terribles amenazas que so falimmeban contra los transgrasores, se llenó todo de un tonio femor, y envió luego á consultar al Señor por la profotisa Holda-

e il Paralip, axxer, 14.

4. T. T. If.

- Thecare, filii Arass custodis vestium, que
- 15. Et illa respondit els : Hæt dieit Domiad me :
- 16. Here dicit Dominus : Ecce, ego adducam mala super locom istum, et super habi-
- 17. Quia dereliquerunt me, et sacrificarerunt diis alienis, irritantes me in canctis operibus manuum suaram : et succendetur indiguativ mes in loca her, et nos extingueur. mi feror contra este lugar, y no se apagará.
- 48. Regrautem Juda, qui misit vos ut consuleretia Dominum, sic dicetis : Hare dicit Dominus Deus Israel : Pro eo quod audisti verba volutoinis,
- 19. Et perterritum est cor tuum, et humiliatos es coram Domino, auditis sermonibus coutra locum istum, et habitatores ejus, gued videlicet florent in supporem et in maledictum : et scidisti vestimenta tua, et flevisti corum me, et ego audivi , ait Dominus :
- 20. Idoireò coltigem to ad patres tuon, et sum super locum 'istum.

- 14. Isrunt itaque Melcias saccedos, et asiram, et Achobor, et Saphan, et Asaia ad cam, y Achobor, y Saphan, y Asalas a bascara Holdan prophetidem, uxorem Sellum filli Holda profetisa, mujer de Sellum hijo de Thecua, hijo de Araas guardaropa , la cusi hubitaba aabitabat in ferusalem in Secunda : locutique on ferusalem on la Segunda 1; y hubicron con
- to. Y ella les respondió : Esto dice el Señor nus Dens hrael : Dicte viro , qui misst ves Dios de Israel : Decid al varon, que os ha enviado
- 16. Esto dice el Señor : Hé aqui que vo tracré meles sobre este lugar, y sobre sus moradores. catores ejus, omnia verba Legis que legit rex segua todas las palabras a de la Ley, que ha leido el rey de Judà :
 - 47. Por cuanto me han dejado, y han sacrifcado à dioses sjenos, provocándome à ira en todas las obras de sus manos : y se encenderá
 - 18 Y al rey de Juda , que os ha enviado para consultar al Schor, le direis de esta manera : Esto dice el Señor Dios de Israél : Por cuento has oldo las nalabras del Libro.
 - 19. Y se ha amedrentado to corazon, y te has humillado delante del Señor, habiendo oido las palabras contra este lugar, y sus moradores, es á saber, que vendrian á ser el objeto del espanto v de la maldicion : y rasgaste tus vestiduras, y lloraste en mi presencia, yo tambiente he oido, dienel Señor :
- 20. Por esto le recogeré à lus padres, y repocolligeris id sepuichrum tumm in pace, ut non sarás en paz ' en tu sepuicro, para que no vean videant oculi tui omnia mala qua inducturus tus ojos todos los males que ha de traer sobre este lugar.

CAPITULO XXIII.

for an les definite del purble el Dinterendenia, y renevando la ullauza con el Sedor, y destruita la idataria. manda que se reichre la Pascua, la maerto en Mageddo, y le suceste su hijo Jenebáx, à quien Pharmis bers prisjenere, y lieva à Egipto, poulendo en su ingar à Jonkim, y le impone un pessée tribute.

- 1. " Et repuntinverent regi quod dixerat. senes Juda et Jerusalem.
- 4. Y refirieron al rey lo que habia dicho . D Qui misit: et congregati sunt ad com omnes cuel envio : y se juntaron à el todos los ancianos de Juda v de Jerusalém.
- 1 De esta profetisa maia mas sabemos. Como las profetas esan las intérpretes de la lay en la Sinapaga, lo son la
- 2 En el segundo muro ó recinto, que algunos élcen que hiro fabricar Etechias, II Parallip, xxxx, 5,6 mas bles Manassia, Il Parnitp. xiv. Otros pretenden que fuese nombre de une de les cuarteles de Jerusalem. Otros fiestmente trasladan el Hebrén humma, en el estudio, ó casa de ductrina, que era donde se juntaban los destans i conferir soire au doctrina y nego..... de roligion, de que ham mencion Sornonias I, 10. Voces S. Jenistan sola-
- 3 Esto us, todas las amenazas y castigos.
- 4 Estos son los efectes de la palabra de Dios leida con humildad. Está expreso el se en el u de los Parelly. RESIS. 27.
- 6 Justas, como veremos en el capítulo siguiento, y. 29, fué xmerto en la hatalla combattendo contra el rey di Egipto. Para 4 cómo se verifico que fuese puesto en par en el sepulcro? Porque fué sepultado en el panicon de les reta ans predecesores, y porque murio quies que vialesen las miserias fulminadas contra leresalém, y sin ser traigo d rlias, ni comprendido en la desolarion general de su reino. Veuse el 1 de los Machabeos 111, 59.
- 6 La profetise Halde.
- # 11 Paralip, xxxiv, 24.

- 2. Ascenditque rex templum Domini, et omnes viri Juda, universique qui habitabant in Jerusalem com eo sacerdotes et prophete, et amais populas à parvo usque ad magnom; legitque canctis audientibus omnia verba libri forderis qui inventus est in domo Domini.
- 3. Stellique rex super gradum ; et fœdus percussit coram Domino, ut ambularent post nominum, et custodirent præcepta ejus, et testimonia, et caremonias in omni corde, et in tota anima, et suscitarent verba foederis bujus, quæ scripta erant in libro illo : acquievitque populus pacto.
- 4. Et precepit rex lleiciæ pontifici , et saiem in convalle Cedron, et tulit pulverem earum in Bethel.
- 5. Et delevit aruspices, quos posuerant reges Juda ad sacrificandum in excelsis per civitates Juda , et in circuitu Jerusalem : et lunz, et duodecim signis, et omui militim
- 6. Et efferri fecit lucum de domo Domini forès lerusalem in convalle Cedron, et combusit eum ibi, et redegit in polverem, et prolecit super sepulchra valgi.
- 7: Destroxit quome sediculas effeminatorum, que erant in domo Domini, pro quibus mulieres texebant quesi domuneulas

- 2. Y subió el rey al templo del Señor, y con él todos los varones de Juda, y todos les mie moraban en Jerusalém, los sacerdotes y los profetas !. y todo el pueblo desde el menor hasta el mayor; y leyó 2 oyéndolo todos todas las palabras del libro de la afianza, que fué ballado en la casa
- 3. Y el rey se puso en pié sobre la grada * : 6 hizo alianza delante del Señor, do que irian en pos del Señor, y guardarian sua mandamientos, y testimonios, y ceremonias, con tedo corazon, y con toda su alma, y que restablecerian 4 las palabras de esta slianza, que estaban escritas en aquel libro : y el pueblo condescendió con el pacto.
- 4. Y mando el rey á Helcias pontifice, y á los cerdotibus secundi ordinis, et janitoribus, sacerdotes de segundo órden s y i los porteros, out projecerent de templo Domini omnia vasa, que arvojasen del templo del Señor los vasos, que facta fuerant Baal, et in fuco, et univer- que habian sido hechos para Baal, y en el bosse militiz coali : et combussit ea foris Jerusa- que o, y para toda la milicia del cielo : y los quemó fuera de Jerusalém en el valle de Cedrón, é hizo llevar los polvos de clies 7 à liethèl.
- A. Y exterminá los arúspicos , que habian puesto los reves de Juda para sacrificar en los altos nor las ciudades de luda, y al rededor de leeos, qui adelebant incensum Baal, et soli, et rusalem : y à los que quemaban incienso à Baal, v al sol, v á la luna, vá los dece signos , y á toda la milicia del cielo
 - 6. È hizo secur el bosque 10 de la casa del Senor fuera de terusalém al valle de Cedrón , y lo quemó alli, y lo redujo á polvo, y lo bizo echar sobre los sepulcros del vulgo.
 - 7. Destroyò tambien las casillas de los afeminados 11, que estaban en la casa del Senor, para las cuales las mujeres tejian unos como paheliones del besque.
- I En el texto paraleto, Il Paratip. xxxxv, 30, so lee : y los Levitas. Florectan calonces en Jerusalem y en sus imusdiaciones muchos profetas, como Jeremias, Barúch, Sophonias, Urías y Holda,
- 2 No crayendo que esta función desdecia de su persona, antes bien teniéndose por may honrado de ker en páblica las leyes de aquel Dios que adora el universo , para aplicarse despues con mayor selo y teson á restablecer su smilafem quito, a carter todos los sbusos, y a empeñar al pueblo con sm exhortacloses y ejemple a la puntual obarrencia de todo lo que el Señor le lenia ordenade. ¡ O qué leccion lan importante paza los principes y magistrados!
- I El tribunal que estaba alli colocado para los reyes de Julá. Suprê xi. Il Paralip. xix, 8, 9; xixiv, 31. 4 En su primitivo vigor y observancia, de la que habían descaccido.
- 5 Estor sacerdates debian llamarse con este nombre, perque sucadian en el honor y dignidad al soberano pon-
- En el bosque consagrado à Astaribe.
- I MS. '. La poleora. Todo este biro con el fin de profener un lugar, que la supereticion y la idolatría de los Israelitas habien consagrado al sulto de los idelos, y en donde ya desde lurgo tiempo se habia sacrificado al becurro
- 8 El Hebréo los Plama camordos, que significa vestidas de negro, y gritadores; por al vestido negro de que neaben en ciertas ceremonias, y por los grandes gritos con que invocaban al dios à quien ofrecina ascrificies, curao bicieron les sacerdotes de Baul en tiempe de Elias. Osga x, 4. Sormon. t, 4.
- a Las doce constelaciones del regiaco.
- 10 El Golo de Astanine o Astaróth, diosa de los Sidonios, á quien estaba consagrado el bosque. Es notorio, que segun la ley los sepulcros eran infrandos.
- 11 Enel atrio del templo no habia bosque, tino al rededer del téolo habia unas cuellas ó tiendas trabajadas por unistes, destinadas tembien al cuito que se daba á esta infame divinidad. Véase el Denter, vaux, 17, y-10 Seg. xv. 2, etc. Diras : Tejian nelos destinados al Sosque exerilego y abominable,
- " Eccli, Mars. 1 .- & Thid.

8. Congregavitque comos sacordotes de civitatibus Inda : et centaminavit excelsa, ubi sacrificabant sacerdotes de Gabaa usque Bersabee : et destruxît aras portarum in introits osti: Jome principle civitatie, quod era! ad sinistram portæ civitatis.

5. Verumtamen non ascendebant sacerdotes excelsorum ad altare Domini in Jerusalem. sed lantum comedebant azyma in medio fraterm snorme

40. Contaminavit queque Topheth, quod est in convalle filii Ennom : ut nemo consecearet fillium suum aut filiam per ignem, Moloch.

11. Abstalit quoque eques, ques dederant reges Juda soli, in introitu templi Domini juxta exedram Nathanmeleck cunució, qui eral in Pharurim : currus autem solis combusit igni.

42. Altaria quoque, que erant super tecla comaculi Achaz, quæ fecerant reges Juda, et altaria quæ l'ecerat Manasses in duobus atris templi Domini, destruxit rex : et cucurrit inde, et dispersit cinerem corum in torrentem

13. Excelsa quoque, quae erant in Jerusa-Icm addexteram partem Montis offensionis, · quæ ædificaverat Salomon rex Israël Astaroth idelo Sidoniorum, et Chamos offensioni Moah, et Melchom abominationi filiorum Ammon, polluit rex.

14. El contrivit statuas, et succidit Iucos:

18. b Insuper et altare, quod erat in Bethel, of excelsum, quod fecerat Jeroboam filius Nabat, qui peccare fecit Israel : et altare illud, et excelsum destruxit, atque combussit, et

8. Y juntó todos los sacerdotes de las ciudades de Juda : y profano i los altes , donde los sucerdotes sacrificaban desde Gabaa 2 hasta Bersebeet y destruyó los altares de las puertas á la entrada de la casa de Josué principe de la ciudad a que estaba á la izquierda de la puerta de la ciudad.

9. Mas los sacerdotes * de los altos no subian al altar del Señor en Jerusalém : sino que solamente comian los ázymos en medio de sus her-

16. Profano asimismo á Topheth *, que esta en el valle del hijo de Ennóm : para que ningueso consagrara au bijo ó hija por el fuero 4 Mo-

11. Quitô tambien los caballos, que los reyes de Juda habian dedicado al sole, à la entrada del templo del Señor junto á la vivienda de Nathanmeléch eunuco, que estaba en Pharurim 7 - y entregó al fuego los carros del sol.

12. Asimismo destruyó el rey los altares, que estaban sobre el techo 4 de la camara de Achaz. que habian hecho los reyes de Judá, y los altares que había hecho Munassés en los dos átrios del templo del Señor : y corrió de alli , y esparció la caniza de ellos en el torrente de Cedrón.

13. Profanó el rey asimismo los altos, que hahia en Jerusalém al lado derecho del monte del Escándalo , que habia edificado Salomón rey de Israél á Astaróth idolo de los Sidonios, y à Chamés escándalo de Moab 10, y a Melchóm abominacion de los hijos de Ammón.

44. Y destrozólas estatues, y talólos bosques: replevitque loca corum ossibus mortuorum. y llenó aquellos lugares de huesos de muertos.

45. Domás de esto el altar, que habia en Bethel, v el lugar alto que había hecho Jeroboam hijo de Kabat, que hizo pecar à Israil ; aquel altar y aquel lugar alto lo destruyo, y quemo, y

comminuit in pulverem, succenditque cium desmenuzó en polvo, y quan tambien frego al

16. El conversus Josias, vidit ibi sepulchra, que erant in monte : " misitque et tulit ossa de menulchris, et combussit ea super altare, et nothit filled juxta verbum bomini, quod localus est vir Dei, qui praedixerat verba

17. Et ait: Quis est titulus ille, quem video? Responderuntque el cives urbis illius : Sepulchrum est hominis Dei, qui venit de Juda, e prædixit verba bæc, quæ fecisti super altare Bethel

16. Et als : Dimittite cum, nemo commoveat out eps. Et intactamanserunt ossa illius, con essibes prophetie qui venerat de Samaria.

19. Insuper et omnia fana excelsorum, que erant in civitatibus Samarise, quæ fecerant reces larad ad irritandum Dominum, abstalit logiss: el fecit eis, secundum omnia opera auso focerat in Bothel.

20. Et occidit universos sacerdotes excelsorum, qui erant ibi super altaria : et combussit ossa humana super ea : reversusque est Icraealem.

31, b Et priecepit emni populo, dicens : Facile Phase Domino Deo vestro, secundum good scriptum est in libro foederis hugus,

22. Nec suim factum est Phase tale à diebus judicore, qui judicaverunt Israel, et omnium dierum regum Israel, et regum

23. Sient in octavo decimo anno regis losize factum est Phase intud Domino in Jeru-

M. Sed el pythones, et arioles, el figuras niolorum, et immundicias, et abominationes, the furant in terra Juda et Jerusalem , absulit losisa : ut statueret verba legis, que scripta sunt în libro, quem invenit Heleias sacerdos in templo Domini.

25. Similis illi non fuit aute earn rox, qui

bosque.

16. Y volviendo el rostro Josias, vió alli los sepulcros que babia en el monte : y savió á sacar les hueses de los sepulcros, y los quemó sobre el altar, y le profanó conforme à la palabra del Señor, que hab'é el varon de Dios, que había vaticinado estas cosas.

17. Y dijo : ¿ Qué titulo º es aquel, que veo ? 7 respondieronle los ciudadanos do squella ciudad : Es el sepulcro de un hombre de Dios, que vino de Judá, y anunció estas cosas, que has hecho sobre el altar de Bethél.

f8. Y dijo : Dejadle, ninguno mueva * sun huesos. Y quedaron sin tocar sus huesos, con los del profeta que habia venido de Samaria,

19. Demás de este quitó Josías todos los templos de los altos, que habia en la ciudad de Samaria *, que habian hecho los reyes de Israel para provocar à ira al Señor : é hizo con ellos io mismo que habia hecho en Bethel,

20. Y maió todos los sacerdotes de los altos. que estaban alli encargados de los altares ; y quemo sobre ellos huesos humanos : y volviões a Jerusalem 1.

21. Y dió órden á todo el pueblo, diciendo: Celebrad la Pascua al Señor Dios vuestro , conforme à lo que està escrito en el libro de esta alianea.

22. Y no se celebró Pascua igual s desde el tiempo de los jueces, que gobernaron à Israel . v en todo el tiempo de los reyes de laradi, y de los reves de Judá.

23. Como fué esta Pascua hecha en Jerusalém a honor del Señor el año décimo octavo del rev Josias.

24. Quité tambien Josias les nythènes, y les adivinos, y las figuras de los idolos, y las inmundicias, y les abominaciones, que habis habido en la tierra de Juda y de Jerusalém : para poner en su vigor las palabras de la ley, que están escritas en el libro que halló Helcias el sacerdote en el templo del Señor.

23. No hubo antes de él un rev, que le foeso

1 Destiné para usos convante y prefanes. — 2 Desfe el Septentrion al Mediodia.

1 Primer magistrado é gabernador de la ciudad.

4 listes no deben confundirse con los otros de que se ha habitela antes, porque eran descendientes la Amin. El contugio del mal ejemplo, ó el rigor de la persecucion los babía envuelta en la corrupcion general. Permanecimos en el orden del sacredocio, mas quedaros privados de ejercer todo ministerio sacerdolal ; y para que padiesen subsintir se les permitta comer de les panes sin levadura o de la proposicion, y de otras suertes de oftendas, que se laciam en el templo. En la Iglesia primitira cuando alcon ministro de Jesucristo cata en apastanta, durante la persecucion, quedata despues reducido a la comunion luical por toda su vida.

5 Esta palabra significa tumbor; y este lugar se llamaba así, porque los mourdotes del idolo de Molách tacaban tambores mientras se hacian pasar los hijos por el fisero para me los padres no se enteneciesen pyrado los gritos de sus bijos. Sebre el valle de Empora, que era una narie del de Cedrón, véase Josus xv. 8, Mara, v. 21:

s Los reyes impios que habían puesto en el templo estatuas del sol y de los astros, les habían inmisen cossagrado caballes y carres, imitando la costumbre de les Parsas y demás pueblos del Oriente, que veneralan al sol, y

le consagraban los caballos, representándole montado en un carro, tirado de cuatro caballos. I Sacree ser nombre de un lugar vecino al templo. Otros trasladan en los urrabales ó ejidos

O Semejantes altares dedicados á los antros y planetas entabas en los terrados de las casas. Junta. 101, 50-

9 MS. S. De correguesticato. Del monte del Olivar, que se llamaba del Escandelo, por causa del culto idolático. que habia establecido alli Salomón, in Reg. xx, 7. Es verisimii que Ezechias destroyese estos lugares, y que babiendolos restablecido Mamassés, subsistieron hasta que el selo és losias los destruyo de nuevo.

10 Que fué scasion de estándalo y decaida á los Israelifas.

. III Beg, xi, 1. - 5 Hid, xiii , 22.

I Vene el m de los Reyes xill , 2.

I MS. 7. Que torrontero, MS. 8. Que epituphio. Segun parece del Hebréo, por titulo o túmulo se significa no motes de plotras ó de tierra, que se presentaba desde luego à la vista como una emisencia ó collado.

2 M. R. Non mesen: Vánco el capitulo citado del lib. m de los Reyes. Esse profeia movó en Bethéi, que fisi di reino de brasil ó de Samarta , que era su capital.

4 En la decadencia del reino de los Assyrios se cree que Josias recobró el tado, ó la mayor parie del reino de land. Y azi resolvió exterminar de todo punto la idulatria de la heredad del Señor, sin temer à los Cutheos, o

samilanos, que eran odiosos á sus vecinos, y no teman que esperar aporo de sus antiguos duelios. a sa designio era desarralgar la idalatria, y no vela otro mejor medio para esto, que bacer perecer à les que realmiso este culto implo, y arrastraban a él los puebias. De aqui se inflero, que muchos de los israelites, que haban sido extrañados y transportadas por los Assyries, hablan vuelto otra vez á las terras do Israel au patris.

* Porque no hubo antes de esta una Pascua, que se celebrase con tanta pledad, zelo y religion por todos los where del mine. Este efecto hece el buen ejemple y las exhorteciones de un rey piadoso.

a lif Reg. xitt, 2. - & Il Paral, xxxv. 1.

et in fota anima sua, et in universa virtute sua Jaxta omnem legem Moysi : neque post cum surrexit similis illi.

26. Verumiamen non est aversus Dominus ejas contra Jadam : propter irritationes , quibus provocaverat cum Manasses.

27. * Dixit itaque Dominus : Etiam Judum salem, et domum, de qua dixi : Brit nomen de la que yo dije : Estará mi nombre alli.

in Libro verborum dierum regum Juda ?

19. In diebus ejus ascendit Pharao Nechao rex Egypti, contra regem Assyriorum, ad flumen Euphraten : et abiit Josias rex in ocvidisset euro.

30. Et portaverunt com servi sai mortuum populus terne Joachaz filium Josle : et unxerant enm, et constituerunt eum regem pro declararon rey ca lugar de su padro. paire suo.

cum regnare corpisses, et tribus mensibus entré à reinar, y reiné tres meses en Jerusalèm;

reverterebar ad Dominum in omni corde suo, semejante, que se volviene al Señor de todo m cornion, y con toda un alma, y con todas nos fuervas, conforme en todo à la ley de Moysés ; ni despues de ci se levanté atro, que le fuese no-

26. Con todo eso no se apartó el Segor de la abira faroris sui magoi, quo iratus est furor ira de su grande faror , con que se babía encendido su indignacion contra Judá ; a causa de los ultraies, con que le habia provocado Manassés :

27. Dijo pues el Señor : Ann à Judà guitaré de anferam à facie men, sicut abstuli Israël : et mi presencia, como quité à Israél : y desecharé projiciam civitatem haze, quam elegi, Jeru- esta ciadad que escogi, a Jerusalém, y la casa.

28. Reliqua autom sermonum Josie, et 28. Yel resto de las acciones de Josies, y touniversa que fecit, nonne hec scripta sunt do lo que hizo, ¿acaso no está escrito esto en el Libro de los anales de los reyes de Juda?

29. En su tiempo subió Pharaón Nechan I rev de Egipto contra el rey de los Assyrios, hácia el rio Euphrates : y salió el rey Josias a sa cacuencursum ejus : et occisus est in Magaddo, com la la lucyo que le vió ; fué muerto en Mageddo i

30. Y llevaronie sus siervos muerio de Made Mageddo : et pertalerant in Jerusalem, et geddo : y condujeron á Jerusalém, y la coterrasepelierunt sum in sepulchro suo. Tulitque ron en su sepulcro. Y tomó el pueblo de la tierra á Josebáz Thijo de Josias : y le ungieron, y le

H. "Viginti trium annorum erat Josephaz 31. Veinte y tres años tenia Josephaz cuando

1 Lus palabras del versicolo precedente enclarran un closio perfecto de losias, y todo lo que se la referido es este capitulo y en los preceientes da de él la idea de un principe el mas sento que se hubiese visto en Israel. Pen el pueblo de sedá, que había (amido parte en las abonigaciones de Manassés, no le babía imitado en so acrepentimiento. Su conversios à Dies no fué sélida, y este queve calor que mostraha abora en él mito exterior del verdadero bios, y que en Josias era efecto de una sincera piedad, en el pueblo era una disposicion superficial y pesajera; y por esto la alianza unevamente contratado por la mediación del roy, aumque ecompañada de la religion del juramento, no tuvo mojor moseo que los procedentos , por las que en vida do Moysés y despues de sa muerta 🗠 hubla obligado este pueblo tantas veces á servir à su Dios. He aqui por que la piedad de Jesias no fué histante pura que el benor dejase de castigns à Juda por sus pecades y rebeldias; suprà xvn, 29, y por que deseché de si à Juda, á lerusalém, y á su templo, como lubis ya desechido al reino de Israel y á las dies tribus.

2 MS. 7. Por las sansains que los sonsuite Atanaises. Por su idelatria. E Les historiadores profunes le l'aman Necos à hebs, como se puede ver en Hancocto, lib, n., en donde re-

fiere esta expedicion de Pharaon contra el rey de Assyria Hamado Nabopolasir. 4 Véase al u de los Parelip, xxxv, 11, 22, donde se leen las dronnstancias de este besha,

& Al primer enguentro.

6 Fué herido de muerte en Mageddo, y murió en el camino l'ovándolo à fernación. Il Paralle, xxxv, 23. Un fis nemejante tuvo Acháh el mus impio y perverso de los reyes de Isruél en la batalla de Bemôth en Galand. Por la que si el hombre no tiene nada que esperar para despues de su muerte, la suerte de Jusius no fué mas felta que la de Achab. El justo, que en todo el espacio de su vida no bizo sine lo que era agraduble X cos ojos de Dios. J que alguid constantemente las heelles de David su padre, fué confundido con al impio, que semn la expresion del prefeta Elfus, se vendió para cometer la iniquidad á les ojos del Señar. Este solo ejemplo, aunque na tuviciamos otras prochos, es mas que suficiente para convenecros, que nuestras almas son inmortales, y que no es en esta vida d lugar donde los hounes y los malos reciben lo que es debido à sus obras. Josies vivió en una entera samision à la valuntad de Dios, su Crizdor, y con los mismos sentimientos le rindió pura su alura, dejando à los principes 🕬 ejemplo que imitar, mas excelente que el de los Alejandros y Gierros,

7 Este era hijo segundo de Josias , y es el mismo que Johanda. En el s de los Parello, III. 15, sa Bana primere per su dignidad real. El pueblo solicitado por él le dió el reino, y quiso ser nagido para afternares mas en el per cranto cabla que pertenecia à Joakim su hermano mayor. Y así vuelto de so expedicion el rey de Egiplo, pue à

este en lugar del primero.

regusvit in Jerusalem : nomen matris ejas el nombre de su madre fué amital , bila de Jereamital, filla Jeremis, de Lobna, 38. Et fecit malum coram Domino, fersta

causia que fecerant patres ejus,

23. Vinxitque cum Pharao Nechao in Rebla, quæ est in terra Emath, ne reguaret in um talentis argenti, et talento auri.

34. Regenque constituit Pharao Nechao 34. Y Pharaon Nechao estableció rey à Elia-It et claxit in Ægyptam, et mortuus est ibi.

35. Argentum autem et nurum dedit Joaraonis ; et unumquemque juxta vires suas exent, iam argentum quam aurum de popalo terre, ut deret Pharaoui Nechao.

36. Vigiau quinque annorum erat Joskim 36. Veinte y einco años tenia Joskim enando regnavit in Jerusalem : nomen matris ejas Zebida filia Phadaia de Ruma.

37. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia quae lecerant patres eius.

mias, de Lobna.

32. É hizo lo maio delante del Sebar, conforme en todo à lo que habian hecho sus padres.

33. Y Pharaos Nechao le puso en cadenas en Reblai, que está en tierra de Emáth, para que terusalem : el imposait mulctam terræ, cea- no reinese en lerusalem : é impuso à la tierra una multa de cien talentos de plata, y uno de

Cincim filium Josiss pro Josia patre ejus : ver- cim bijo de Josies en lugar de Josias su padre : y tique nomen ejus Joakim. Porrò Joachaz In- mudole el nombre , en el de Joakim. Y tomó à Joacház, y lo llevó á Egipto, y murió allí.

35. Y Joskim dió à Pharaon la plata y el oro, him Pharmoni, cum indixisset terras per sin- babiendo impuesto en la tierra un censo persoguios, ul conferretur juxta præceptom Pla- nat, para juntar la suma que habia mandado Pharaón : y de cada uno del pueblo de la tierra exigió segun sus facultades, tanto de plata como de oro, para dar á Pharaón Nechao.

com regentre coepisset ; et undecim annis comenzó à reiner ; y reinó once años en Jerusalem : el nombre de su madre fué Zehida hija de Phadeia de Ruma!

37. È bizo lo malo delante del Señor 1, conforme en todo à lo que habían hecho sus padres.

CAPITULO XXIV.

haklm miá rejejo iros alino al rey de Bubylonia; despues es usignos por varias maciones que hucian escrevias, y destruius se reino. Muere, y le sucede su hijo à quien Nabnehodonosée lievo à Rabytonia ron les teseres de lempto y del palacio, y con los principales de ferusalem, pontendo en un inpur a su tio paterno Mathamint, à quien dié et numbre de Sedecias.

t. In diebus ejus ascendit Nabuchodonoser 1. En sus dias subió Nabuchodonosor rey de tribus annis : et rursum rebellavit contra años : mas despues se rebeló contra él.

2. Immisitque ei Dominus latrunculos Chel- 2. Y el Señor envió contra el ladroncillos de

rex Babylonis, et factus est ei Joskim serves Rabylonia, y Joskim quedó sujeto à él por tres

dzorum, el latrunculos Syriæ, et latrunculos la Caldea, y ladroncillos de la Syria, y Indron-Moab, et latrunculos filiorum Ammon : et in- cillos de Moab, y ladroneillos de los hijos de Am-

i Se cree que es la miama que Apamea sobre el rio Oronto, ciudad de la Syria en el territorio de Emáth é Amales, en dande los reyes do Rabylonia barian su residencia por la belleza do su situación. Otros piensas que Rebla es Antoquia, ciudad muy finstre en la Syria. S. Hierog, in cop. nivu Euchiel.

I for juntos suman dos millones ocheclentos y ochenta mil reales de vellon.

3 Dando i entender con esto el supremo dominio, que fenia sebre éi y sobre su reino.

4 à proportion de la hacienda y bienes que cada una possia , y que con atracion à esta pagasen por las rabères é perionas que tenian en su familia.

i Clarisd de Judi, — G Como se quede ver con toda extension en los capitolos axer y xxrv do Jeans. 7 Nahuchodonosór hijo de Nabopolasár, despues de la expedicion de Carkeminia , y de haber sujetado todas las theres que habira obedecido al rey de Egiplo desde el Euphrates hasta el Nilo, v. 7, volvió sus armas contra Jualin rey de Judá, tamó o Jerusalem, hizo pristonero a Jualim, y le puso en cadenas con ámimo de trustadarla a l'abgloria : Il Paratip, xxivi, 6, pero despues le concedió la liberted con la condicion que le pagase inbutp. Joakim estava tres años sujeto de este modo à Nabuchodonosór; pero despuer saendió el yugo, y volvió otra vez Nabucho-Amair à la Judea. En la primera expedition se liavó parte de los vosos del tamplo, à Daniel y à sus compañeros, un sires muchas de los principales. Danne 1, 2. El año cuarte de Jonkim comenzaron les seteuts del cautiverie, que habia proletizado Jenentas xxv, 1, 3, 11, 12.

l Par mesto de Nabnebodonosóv, de cuyo ministerio se alreió el Señer. Sobre la vas ladrencillos véase en los there m. 2.4 y en el capítulo v. 2, de este Jobro. Esta en la primera cautividad de fudá : la seguada v. 14, y la licera, Infra, xxx, 21.

[&]quot; lafro xxxiv, 2. - 5 || Paralip, xxxv, "0. - c || id. xxxvi, 2.

ipxta verbum Domini, quod locatus fueral per servos suos prophetas.

3. Factum est autem hot par verbum Bo-Ce, propter peccata Manage universa que le-

4. Et propter sangainem innexiam, quem effudit, et implevit Jerusalem ernore innocentium : et ob hanc rem noluit Dominus pro-

5. Reliqua autem sermonum Joakim, et Libro sermonum dierum regum Juda? Et dormivit Joakim com patribus suis :

6. Et regnavit Joschin filius ejus pro co.

7. Et ultri non addidit rex Ægypti, ut egroderetor de terra sua : tulerat enim rex Babylonis à rivo Ægypti usque ad fluvium Euphraten, omnia que fuerant regis Ægypti.

8. Becem et octo annorum erat Jeachin regnavit in Jerusalem : nomen matris cius Nohesta filia Elnathan de Jerusa'em,

9. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia quæ fecerat paler ejus.

10. In tempore illo ascenderunt servi Nabuchodonosor regis Babylonis in Jerasalem. el circumdata est urbs munitionibus.

11. Vanitque Nabuchedonosor rex Babyloms ad civitatem cum servis suis, ut oppugna-

12. Egressusque est Joachin rex Juda ad regem Babylonis, ipse et mater ejus, et servi ejos, et principes ejus, et eunuchi ejos : et suscepit eum rex Babylonis anno octavo rez-

43. Et protulit indé omnes thesauron do-

misit eos ju Judam, ut disporderent eum, mon y los envió contra Juda, para que lo destraveran, conforme à la palabra del Senor', que había bablado por sus siervos los profetas.

3. Y esto acacció por la palabra del Señor conmini contra Judam, at auferret eum corum tra Juda, para quitarlo de su presencia, 4 coras de todos los pecados que había cometido Manas.

> 4. Y por la sangre inocente que derramo, he. biendo llenado i Jerusalém de sangre de inocantes: y por esta razon no quiso el Señor aplaciar-

5. Y el resto de las acciones de Joakim, v universa que fecit, nonne hac scripta sunt in dode lo que bizo, ¿ acaso no está escrito esto eel Libro de los angles de los reyes de Judit y durmió Joskim i con sus padres :

6. F reino Josebin su hijo en su lugar.

7. Y el rey de Egipto no salió de alli adelante de su tierra : porque el rey de Babylonia se habia alzado con todo aquello, que babia sido del rey de Egipto, desde el río de Egipto hasia el río Emphrates.

8. Diez v ocho años tenia a Jonchin cuando cocom regnare ecepisset, et tribus mensibus menzó à reinar, y reinó tres meses on Jerusalém : of nombre de su madre fué Nobesta hija de Elnathán de Jerusalém.

9. É hizo lo malo delante del Señor, conforme á todo lo que habia hecho su padra,

10. En aquel tiempo subieron contra leruslém los siervos de Nabuchodonosor rev de Babylonia, y fue cercada la ciudad con trischeras

11. Y vino Nabuchodoposór rev de Babylenia sobre la oiudad con sus siervos, para comba-

12. Y salió Joschin rey de Judá al rey de Babylonia, el y su madre, y sus siervos, y sus principes, y sus cunucos : y recibiólo el rey de Babylonia el año octavo de su reino.

13. Y saco 7 de alti todos los tesoros de la casa

1 Cap. xx, 17, y xxm, 16. Jeneules 210, xv y 202

2 Este logar de la Escritura convence merificatamente de error á los herejes de nuestros tiempos, ka cuales dices que despues del perden de un pecado, no queda que expise pada con penas temporales.

3 Murió como habían amerto sua podres; pero no fué enesto en sa sepulero, sino que su entigero fué ocuacionis ni de las bestias, como se le había anunciado por ignessias xxu, 10, y xxxu, 30.

4 En S. Marazo I, 11, se llama Jechnuins, I Paratip. 11, 16, y en el Hebréo el nompre del padre se escribe con Py D, y el del hijo con I y I. En Jestorias xxxvi, 30, se dice que ninguns del linaje de Joakim se senisrio sobre el trono de Bevist, y esto parece contrario à lo que agul se dice que foschia reinó en logar de foatim su padre. Mas como Jeachin é Jechenias fué despojado del reino al cabo de tres meses, y Nabuchedonosór puso su su lugar a Sedecias un tia, se dios con verdad que no se centariar, anto as, qui no se afirmaria sobre el trom de David; puesto que este corin llempo en que pareció reinar, no sirvió sino para que brillase mas sobre di la justa vengana

6. Porque el rey de Babylouia se hito duche de iodo lo que habia ocupado entre el Euphrates y el Nilo, reduciéndole à los antiguos términos de su reino-

a En el u de las Parally, alt. 9, se les que comensó à reinar el also octavo ; la que probablemente quiere decle, que á los ocho sinos fué assolado si tropo, y reinó dies años juntamente can su padre, y que moesto este entre despues á reinar solo á los diez y ocho de su edad.

7 MS, 7. E rretaço. Los vasos de cra : no eran los mismos de Selomón, porque el templo habia siño nequendo ya muchas veces; sino hechos sobre el modelo de les do Salomón.

e Soprà uxm, 27. - & Suprà uxi, iG. - c Daniel 1, 7,

Salarpon rex Israel in templo Domini juxta verbum Domini.

14. Et transtulit omnem Jerusalem, et universos principes, et omnes fortes exercitis. decem millia, in captivitatem, etomnem artiteam et clusorem : nihilque relictum est, exceptis pauperibus populi terrae.

13. Transtalit . quoque Joachin in Babylapen, el matrem regis, et uxores regis, et euvesten de Ierusalem in Babylonem,

16. 2 fd cornes viros robustos, septem milleals captives in Babylonem.

17. El constituit Matthaniam patruum eles pro en : imposuitque nomen ei Sedeciam

48. Vigesmum at primum annum selatis babebat Sedecius com regnare copieset, et nen matris cjus crat Amital , filia Jeremie, Jeremias, de Lobna. de Lobna.

18. El fedi malum corum Domino, juxta omnis quæ feceret Joakim.

20. Frascebatur enim Dominus contra Jacos à facie sua : receasitque Sedeclas à rege Babykonia,

per Bornini, et themaros domás regime : et del Señor, y los tesoros de la casa del rey : o hizu cencidit universa vara aurea, que fecerat pedazos todos ha vasos de oro, que habia hecho Salomón rey de Israel en el templo del Señor segon la palabra del Señor !.

14. Y transportó à tada lerusalém , y à todos los principes, y toda la fuerza del ejercito, diez mil cautivos, y a lodos los artifices a 6 ingenieros: y no quedó nada, á excepción de los pobres del pueblo de la tierra.

13. Trasladó tambien á ilabylonia á Joachin, v á la madre del rey, y las mojeres del rey y sur anchos ejus : et judices terres duxit in capit- cunucos : y llevó cautivos de Jerusalem à Enhylonia à los jucces de la tierra.

16. Y à todos los hombres robustos en número fa. el artifices, et clusores mille, connes viros de ajete mil, y los artifices è ingenieros en núforce et belatores : dixitque cos rex Baby- mero de mit, todos hombres de valor y de guerra : y el rey de Babylonia llevélos cautivos s

17. Y puso en su lugar á Matthanias * su tio paterno, y le puso el nombre de Sedecias 1.

18. Veinte y un años tenia Sederias cuando comenzó a reinar, y reino once años en Jerusaandoga annia regnavit în Jerusalem : no- lêm : el nombre de su madre îné Amitál , bija de

> 19. É hizo lo malo delante del Sonor, conforme a todo lo que habia becho Joskim,

20. Porque la tra del Señor crecia contra lerasalem et contra Judam , doneo projiceret rusalem y contra Juda , hasta arrojarlos de su presencia : y se rebelo i Sedecias costra el rev de Babylonia.

CAPITULO XXV.

incladosacior pane sido à lecunalism. Sedecial, invertas à sa vista ous bijos, y privado de los ejes, en conducido atesia é Rabylancia con el resta del pueblo, dejando un cierta número para que labrasen la Strra. Nabuchadenosde desputes de haber hocho arder al tamplo y todas los principales relacios, deja por Microsine & Godolini, que es atmerio por lamabét. Enyent pueblo à Egipto : y Machin logra et favor dei rey de Rabytonia en an cantilverio.

! Poctum est autem 4 anno nono regni 1. Y acueció el año nono de su roian , el mes

l Sepré ex, 17. Inales reine, 6. Jerenias ev, 43.

2 Toda la gente mas florida de Jerusalém, como se ve por lo que inmediatemente se dies.

la Todos des que trabejatan en armas é instrumentos para el uso de la guerra, y disposicion de les acampaschios, fires entienden estas pelabras en general de todos los artesanes, curplnieros, albaniles, etc., por cuanto n primara palalura hebres VIII, significa en genoral actesano : y sobre la segunda ISPE se varia notablemente to a interpretación, aunque puede may bien significar herreros y certajeros, de cerror, cospo clasores a claydones, así 12013 de 120, cerró. Lo que ejecutó al rey de Babylonía con el designio de qua fuesem útiles para su rdos, y al mismo tlempo pora quitar los medios à lecusalém do que podicée etra ver rebelores. Este mismo designa babjan seguido kas Philistheos, no permitiendo que habiese entre los Hebrets quen trabajase en hierro, 1 Segum mu, 13. — 4 Que era hermano de Juakim, é hijo de Justas.

4 que quiere defir justicia de Dios : como advirtiéndole Nabuchodonesér, y previniendo que si feliaba al traua qua habia jurado en el numbro del Señor, experimentaria su venganza, no quedandale que esperar, sino un termento de la Justicia divina ; y sai se verificó, como luego veremas en el capitulo aigniente, y en el u de fos Parellpoments xxxvi, 18.

a Primitó filos esta rabelion en Sederias, y que faltase á la obligación del juramento, para castigar al rey y al puble per su pecado con la desolacion de la santa ciudad y cantivério de sus gentes.

⁷ El ain octavo de su reinado. — 3 Esto es , del reinado de Sedecias.

s of Parally xxxvi, 10, etc. Esther a, 6; xi, 1, - 5 ferent xxiv, 1. Exchick xvii, (2, - e Jer. xxxvii, 1; 11, 1. - d.fer, xxxxx, 1; 20, 4.

A 2; T. H.

considederunt cam : et extruxerant in circulta trincheras 1 al rededor de ella. ejus munitiones.

2. Et clausa est civitas akque vultuta usque ad undeclarum annum regis Sedecias,

3. Noni die mensis ; pravaluntque fames in civitate, nec crat panis populo terrae,

4. Et interrupta est civitas : et omnes viri bellatures necte fugerant per viam portes, que est inter duplicam murum ad hortum regis (porrò Chaldei cheidehant in circultu civitatem). Fugit itaque Sedetias per viam, quæ ducit ad campestria solitadinis.

5. Et persecutus est exercitus Chaldworum regem, comprehenditque cum in planific fericho: et omnes bellatores, qui erant cum co, dispersi sunt, et reliquerunt eum.

6. Apprehensum ergò regem duxerant ad regem Rabylonis in Reblatha : qui locutes est

cum co judiciom. 7. Filios autem Sedecise occidit coram so, et oculos ejus effodit, vinxitque cum caienia,

et adduxit in Babylonens. 8. Merse quinto, septimà die mensis, ipse venit Nabuzardan princeps exercitàs , servus

regis Babylonis, in Jerusalem. 8. . Et succendit domum Domini, et domem regis ; et domos lerusalem, omnemque

domum combussit igni. 10. El muros Jerusalem in circulta des-

cum principe militum. 11. Reliquam autem populi partem, qua

remanscrat in civitate, et perfogas, qui transfugerant ad regem Babylonis, et reliquom vulgus transtulit Nabuzardan princeps

ejus, monto decimo, decimo die mensis, ve- décano, el dis dez del mes, que vino el mismo nit Nabuchodonesoz rex Bahylonis , ipse et Nabuchodonesor rey de Bahylonia con tedo a omnis exercitus eius in Jerusalem, et cir- ejércilo á Jerusalem, y la cercaron : y levantiros

> 2. Y estavo la ciudad cerrada y circumvalada hasta el año undécimo del rey Sederias,

3. Y dia neno del mes 1: y creció el bambo en la ciudad, y no habia pan a para el pueblo de

4. Y abrieron brecha en la ciudad 4 : y todes los hombres de guerra luyeron de noche por el camino de la puerta, que está entre los dos magos junto al huerto del rey (micatras los Caldeos estrechaban al rededor de la ciudad). Ruyó pues Sedecias por el camino, que va á las campinas del desierto.

5. Y el ejército de los Caldeos persignio al rey, y le alcanzó en la llanura de Jerichó: y lodes les hombres de guerra que habia con d. fueron dispersos, y le abandonaron,

8. Y habiendo hecho prisionero al rey, la lavacon á Reblathe al rey de Babylonia : el carl habló con el en jujcio .

7. É hizo matar los hijos de Sedecias delaste de di, y sacsrie à di los ojos ", y le ató con tadenas, v le llevó & Babylonia.

8. El mes quinto el dia septimo del mes, que est annos neous decimos regis Babylonis : es el año décimo nono del rey de Babylonia : vino á Jerusalem Nabuzardán general del ejército. y siervo del rey de Babylonia,

9. Y quemó la casa del Señor, y la casa del rey, y las casas de Jerusalém : y entregó a las llamas todos los edificios.

10. Y todo el ejércite de los Caldeos, que esnuxit omnis exercitus Cháldsorum, qui erat taba con el general de la tropa, derribó al refedor los muros de Jerusalem.

11. Y Nabuzardan general del ejercito transportó todo el resto del pueblo, que habia quedado en la ciudad, y los deseriores, que se hebian pasado al rey de Babylonia, y el velgo restante.

12. Et de pauperibus terræ reliquit vinitores et agricoles.

13. 4 Columbas sulem æreas, quæ erant in templo Domini, et bases, et mare mreum. quad erat in domo Domini, confregerant Chaldre, et transtulerunt as omne in Boby-

14. Ollas quoque ereas , et trulias , et trinis vana mrea, in quibus ministrabant, iu-

(5. Necnon et thuribula, et phialas ; qua surea , aurea ; el que argentea , argentea , telli princeps militim,

te ld est, columnas duas, mare unum, el bases ques fecerat Salomon in templo Domini: non crat pondus æris omnium vaso-

17. Decem el octo cubitos altitudinis babehat columna ana: et capitellum æreum smer se altitudinis trium cubitorum : et retiaculum, et malogramata super capitellum columna , omnia ærea : similem et columna semula habebat ornatum.

18. Tulit quoque princeps militiæ Saraiam sacerdotem primum, et Sophoniam sacerdoten secundum, et tres janitores.

19. Et de civitate eunuchus unum, qui eral præfectus super bellatores viros : et quinque viros de his, qui steterant corani rege, quos reperit in civitato : et Sopher principen exercitus, qui probabat tyrones de populo terrae : et sexaginta viros è vulgo , qui inventi fuerant in civitate.

20. Ques tollens Nabuzardan princeps miliam, duxit ad regem Babylonis in Rebia-

H. Percussitque cos rex Babylonis, et Interfecit cos in Reblatha in terra Emath: et translatus est Juda de terra sua.

22. Populo autem, qui relictus erat in terra

12. Y de los pobres del país dejó para cultivar las viñas y los enmpos "

13. Y los Caldeos hicieron pedazos las columnas de bronce, que habia en el templo a del Senor, y las basas, y el mar de bronce, que estaba en la casa del Señor, y trasportaron todo el bronce á Babylonia.

14. Se llevaron tambien les olles de cobre . y dentes, of scyphos, et mortariole, et om- les jarras, y los tridentes, y las copas, y los morterillos?, y todas las vasijas de cobre, que se usaban en el ministerio.

> 15. Y asimismo los incensarios, y las taxas: lo que de oro, de ora : lo que de plata, de plata, se lo llevé todo el general del ejército.

> 16. Esto es, dos columnas, un mar, y las basas que había becho Salomón en el templo del Schor : era sin cuenta s el peso de todos los va-

> 17. Diez y ocho codos de alto tenia una de las columnas, y sebre si un capitel de bronce de tres codos de altura : y la red, y las granadas sobre el capitel de la columna, todo de bronce : la segunda columna tenta tambien los mismos ador-

48. El general del ejército se llevé tambian à Saraias primer sacerdote, y à Sophonias segundo sacerdote 7, y tres porteros 4,

19. Y à un sunuco º de la ciudad, que ers comandante de la gente de guerra : y cinco hombres, de los que habían asistido al rey 10, y que hallo en la ciudad : y à Sopher inspector " del ejército, que ejercitaba à los nuevos soldados del pueblo de la tierra ; y sesenta varones del pueblo, que se haltaron en la ciudad.

20. Y tomándolos Nabuzardán general del ejército, los condujo al rey de Babylonia à Re-

21. Y el rey de Babylonia los hiriò, y mató et Reblatha en tierra de Emath : y Judá fué transportado de su tierra.

22. Y del pueblo , que quedaba en tierra de

I MS. S. Para tabradores é yeguerisos. De este modo quedo enteramente desterta la Judes , y foé extinguido e império de les Judios después de enaixocientos sesenta y ocho años, que tuvo principlo en David, y trescientos cehenta y ocho que so separaron las diez tribas, de la de Judá, y de Benjamin

2 Y habit mandado haçor Salomón. III Reg. vo. 15. II Paralip. m., 15. Janes. tat. 25.

1 MS. 7. E los atayfares. Hapen mencion de esta transportacion dos autores profanos de los mas autiguos , que no Hecatero citado por Josepho, y Diemetrio alegado por S. Clemente Alejandrino.

i Tante los de aro como los de plata : ó puso a un lado los de ore, y á etro los de plata.

5 Estu es, era immenso el peso del bronce de todos cetos vasos y alhajas.

5 165. 8. Otro tal aparellamiente aule.

i Que era como un vicario ó tentente del primero, y que suplia por el en caso de enfermedad é de otro gravisima impelimento: tenta un esiento mas abajo, pero inmediato al del pontifice. Númer. 14, 32.

8 Estas aran los principales de los Levitas, à quienes se encargaba que guardasen las puertas del templo del Sefor, Era un empleo de grando consideracion

9 Uno de los principales de la ciudad, y de la camara del rey.

10 Cartesanos y crizidos del voy. Jenerias an, 25, dice que faeron siete, y en porque cuenta otros tos menos prinupales, ó porque acaso bujrian dos do estos antes de llegar a Reblatha.

Il Stres trasladan, y entienden serretario del rey, que estaba encargado de examínar, reconocer y poner en llata, be soldados que comenzaban à servir, para recupiazar los que faltaban.

a lg. sive, 19. — 6 111 Reg. vu, 15. 11 Paralip. m, 15. Jerem. 18, 21.

S Camo el sitio de Jerusalém duró tanto tiempo, no se ballaba en el Nabuchodoposor enando la ciudad fue tomada, perque se habia retirado á Rebia ó Rebiatho, que era el lugar de su residencia.

6 Haciendole ver la injusticia de sus predecesores, y dándole en rostro con su ingratitud, é infidalidad. For lo unal le jusço severamente, habicado cido tambian é ens capitanos, los cuales discon la trista septenças. En el Hebréo y Caldeo se habla en piurol.

7 Y de este modo se cumplleroz dos profecias, que paradan comradecirse. La primera de Estaplet xu., 12, que dice nal : Le llevaré, à Sedecias, é Babylonia, à la tierm de las Caldons, y no la verá, y morirà utit. La otra de Jenna. Exem, 4, 5, en estas términos : Su beca , de Selecias, hablará con su boca, con el rey de Babdonia, 7 sus ojos, de Sedecias, verón sus ojos, los del rey de Badylonia. Conducido Sedecias à Rediatha, vio y habid distr de Babylonia, y lué testigo ocular de la muarie de sus bijos : despues le sacaron los ojos , y lué trasladado à laby-

louis, donde ni pudo ver la ciudad, ni al rey. A Salkó el sicie de Rebistha pore le a legusalém, adonde llegó el dia diez, como se dica en lensa. Lu, 12.

\$ A los controclestos años, tres meses y ocho dida despues que Sulovión la edifier.

¹ MS. 7. E asento palenque. - 2 Del cuarto mes. Jenes, xxxis, 2

² Yennse Jenem. Thren. IV, 10. BAROCH II, 2. EZEGH, V, 10.

⁴ MS. 3. E fundidse la Villa.

e Psaim, taxu, 4.

filii Saphan.

23. Ovod cirm audissent ownes duces miquod constituisset rex Bahvlonis Godoliam : venerual ad Godolism in Maspha, Ismahel filius Nathaniae, et Johanan filius Caree, et Jaronias filius Maschathi , ipsi et soci co-

24. Juravitque Godolias ipsis et socis corum, dicens : Nolite timere tervire Chaldais : mancle in torra, et servile regi Babylonis, et bene erit vobis.

25. Factum est autem in mense septimo, venit Ismabel filius Nathania, filii Elisama de semine regio, et decem viri cum eo ; perensseruntque Godoham, qui et mortous est : sed et Judæos et Chaldæos , qui erant cum eo in Mosoba.

26. Consurgensque omnis populus à parvo usque ad magnum, et principes militum venerunt in Egyptum timentes Chaldwos.

27. Factum est verò in anno trig simo mense duodecimo, vigesima septima die menals : sublevava Evilmerodach rex Babyionis, atmo quo regnare coeperat, caput Joachin regis Juda de carcere.

28. Et locutus est ei benignè : et posuit thronum ejus super thronum regum, qui crant cum eo in Babylone.

29. Et molavit vestes ejus, ques habuerat conspectu ejus cunctis diebus vitæ suæ,

30. Annonam quoque constituit ei sine inamgulos dies omnibus diebus vitæ snæ.

Juda , quen dimierrat Nabuebodonosor rex Babylonis, præfecit Godofian filium Akicam Babylonia , dió el gobierno a Godofias † hijo de Abicam hijo de Saphán.

23. Lo que habiendo oido todos los oficistos litum, ipid et viri qui crunt cum eis, videlicet del ejército , ellos y las gentes que estaban con ellos , es à saber, que el rey de Babylonia habis puesto gobernador à Godolias : vinieron à Godelias en Maspha, Ismabel hijo de Nathanias, v Saraia filius Thunchometh Netophathites , et Johanan hijo de Caree, y Saraias hijo de Thanhumeth Netophatitha, y Jezonias hijo de Maachathi, ellos y sus compañeros.

26. Y Godolias les hizo juramento á ellos y a sos compañeros, diciendo : No tempio de calar sujetos á los Caldeos; quednos en la tierra, y obedeced al rey de Babylonia, y lo pasareis bien

25. Y acaeció el mes septimo, que vino Ismahel bijo de Nathanlas , hijo de Elisama de lipate de los reyes, y diez hombres en su compañía; e hicieron a Codobas , el cual murió : v tambien a los Judios y Caldeos, que estaban con él en Maspin s

26. Y levantándose todo el pueblo desde el pequeño hasta el grande, y los oficiales del ejercio huyeron à Egipto por temor de los Caldeos,

27. Y aconteció el año treinta y siete de la septimo transmigrationis Joachin regis Juda, transmigracion de Joachin rey de Judă, el mes duodécimo, el dia veinte y siete del mes, que Evilmerodach a rev de Babylonia, en el año que comenzó á reinar, levantó la cabeza de Joachin rey de Judá sucândole de la carcel *.

28. Y le bablé con benignidad : y puse su tropo sobre el trono de los reyes, que estaben con él en Bahylonia s.

29. Y le mudó los yestidos, que habia térido in carcere, et comedebat panem semper in en la carcet, y comia pan siempre à sa vista ! todos los dias de su vida.

30. Y señalóle tambien alimentos perpetues?, termissione, quae et dabatur ei à rege per que le daba el rey diariamente todos los dias de su vida.

1 Este, dice Roserro, que em hijo de una familia noble, hombre de hieu y justo : y ann se niede, que siguindo los avisos de Japandas xxxvm, 2, 17, etc., al tiempo del asedio de la ciudad huyō , y fue a ponese en manus del

2 Véase JEREMIAS MIL 1, elc.

2 Es una antigua tradicion de los Rabinos, que Evilmendach hijo y succesor de Nabuchedonosór, foe passe en prisiones por el rey su padre, ya por haber goberando muy mal el zelpo en los siele años de su desgracia, y de la penitenela fun celebre, que le hiza hacer Dies por su orgada reduciendolo al estado de las bestias ; ya per fuberlo lei vez insultado viéndole en aquella miseria, que debla servirle de escarmiento para humillarse delaute de la majestad infinita de Bios. Afladen, que fué pueste on la misma carcel en que estaba Acachia; que comrajo alti con él una particular amistad ; y que esta fué la rama por la que despace de la muerte de Nabuchodonosór in himsocar de las sedenas, y le houré en su corte con particulares distinciones. Pero dejande à un lado la renaion particufar por la que salió Joachin de la prision; lo que dellemos reconscer nesotres principalmente, es un efectade la providencia de Dios, que queria cuntinuar en la familia de David , esto es , en la persona de este principo , se su ligo Salathiel, y de les otros basta Jesustiato, una especie de principado sobre el cemo de Judó, segun la mugua prediction de Jacob, Genes. 21.13, 10. No zera qui tudo el cetro de Judá, ni canallio de su musio. Ansia que venga el que ha de ser envinda.

4 El dia 25 se decretó su libertad, Jeanné de un. 31, y al 27 le sucó de la carcel. Véase lo que sobre esta expresso dejamos notado en el cap. 32 del Genes, en la nota al v. 10.

a Nabuchodonosór había subyagado muchos reyes , y los hacía tratar como á tales , para das de cale mode mayor reales & on majestad y grapileza. — 6 En su mesa.

7 Todo le necesario, para que se manturlese con la decencia , que correspondia à su carácter y diguidad , bien les dias de la vida de este principe caultro.

ADVERTENCIA

SOBRE LOS LIBROS DE LOS PARALIPÓMENOS.

Los Paralipómenos, que son dos Libros históricos y canónicos de la Escritura, se flaman así en griego, Ilapahancalvas, porque se consideran como un suplemento de muchos hecisos y circonstancias, que, o se omiten enteramente, o solo se tocan por encima en los Libros de los Reyes, y en les ofros que les preceden. Y así es , que se hallan en ellos muchas particularidades que no se leen en otra parte, viniendo á ser como no extracto de la historia sagrada, desde su principio hasta la libertad que consiguieron la primera vez los Judies. Los antiguos Hebréos, sema el testimonio de san terónimo , los reunian en un solo Libro, que llaman בברו היבוץ. Palabras de los dias, Diarios ó Volúmen en que por das se notaban las acciones mas considerables de los principes que gobernaban el pueblo de bios; pero al presente los dividen como nosctros en dos Libros en las Biblias , que tienen para su uso. Esta opra que nos la quedado , no debe confundirse con otra mas difusa que se ha perdido, y que se cita frecuentemento en el Libro de los Rayes con el litulo de Diarios, Anales, o Cronicas de los reyes de Juda, y de los reyes de Invail. En muchos lugares de los Paralipómenos bace tambien su autor memoria de las dichas Croaices, ó Diarios; lo que praeba que son una obra enteramente diversa, sunque de algun modo se puedan considerar como un extracto o resúmen de los mismos.

El segrado historiador, pasando por encima, y tocando ligeramente los suceses y acciones do los reges de Israel, y extendiéndose largamente en los de Juda, nos da en los ocho primeros capituos del primer Libro una lista, ó catalogo de los principales descendientes que tuvo Adam, y las geneulogias de Abraham, de isaac, de Jacob y de sus hijos, que formaban la parte mas esencial de la historia de los Hebréos, ya por lo que mira á la distincion de las histos, y ya prinapalmente en atención al Mesias , para que en todos tiempos constase y se pudiese probar que descenda de Abraham, y de la tribu de Juda, y dei linaje de David : y en los otros siguientes hasia les veinte y nueve de que consta, nos retiere las guerras de Saul y de les Philisthees, y siguas acciónes señaladas de David, de que no se ha hablado en el primero y agundo Libro de for Reper. El segundo de les Paralipómenos comprende en treinta y seis capitalos los reinados de Salomon, y de sus sucesores los reyes de Judá, y los de Israel, hasta el tiempo de Cyro rey do Parsia, que dió libertad à los Judios , y les permitió reedificar à Jerusalém y el templo,

No es cosa del todo averiguada quien fue el autor de los Paratipómenos. Los Hebréos, y con clos muchos de nuestros luiérpretes creeo comunmente que fue Esdras, doctor de la ley y sacerdote, el que despues de la vuelta del cautiverio, ayudado del profeta Zacharias, o del profeta Aggéo, que vivinn en aquel tiempo, por particular inspiracion y movimiento del Señor hizo esta compilación, extractándola de los diarios particulares de los reyes de Judá, formados por los profetas y sacerdates que fueron contemporaneos de los mismos reyes. Lo cual siendo así, es accesario convenir en que se hicieron despues algunas adiciones à esta obra, porque en ella se haromancion y habia de diversas personas que vivieron mucho tiempo, y aun siglos despues que Esdras. Pero sea de esto lo que tuere, si atendemos á la calidad de aquellos varones que escribieron la historia del pueblo Rebreo , ó á las memorias antiguas de que se extructaron los Paralisémenos, las cuales se escribian y conservaban entre los Hebréos con la mayor diligencia, exactind y fidelidad 2, y sobre todo á que es una obra inspirada y diciada por el Espirito del Señor a juicio de la Sinagoga, y de toda la Iglesia de Cristo, hemos de convenir en que tienen una antoridad infalible y canonica.

Para entender esto mas de lieno se ha de tener presente , que el designio del autor sagrado de estes Libros no fué el de darnos en ellos un compendio de la historia del pueblo de Dios, ni tampoco un suplemento, como parece indica el nombre que les dieron los Griegos. No es compendio de la historia santa, porque se emiten en ellos muchos bechos muy principales; escritos copiesamente en el Pentaterico, en Josse, en los Jucces, y sun en los Libros de los Reyes. Le que us pasde convenir á una obra que se considere como resúmen ó compendio. Tampoco es suplu-

Desagins, et Boption.